

**PRESS RELEASE**

**STATEMENT ON THE  
LEGAL CASE FOR  
IRAQ IN SPAIN**

**FILED AGAINST FOUR  
US PRESIDENTS AND  
FOUR UK PRIME MINISTERS**



**CLOSURE OF THE**



**FOR WAR CRIMES, CRIMES AGAINST HUMANITY AND GENOCIDE  
IN IRAQ**

**CALL FOR COORDINATED ACTION**

**[\\* SEE ALSO: LEGAL CASE IN SPAIN](#)**

**[\\*INTRODUCTION TO THE LEGAL CASE, FILED BEFORE THE AUDENCIA NACIONAL ON 6 OCTOBER 2009.](#)**

**For immediate distribution**

Date: 7 February 2010

**[\[Spanish\]](#) - [\[Arabic\]](#) - [\[Français\]](#)**

MADRID/CAIRO: Public inquiries on the decision to wage war on Iraq that are silent about the crimes committed, the victims involved, and provide for no sanction, whatever their outcome, are not enough. Illegal acts should entail consequences: the dead and the harmed deserve justice.

On 6 October 2009, working with and on behalf of Iraqi plaintiffs, we filed a case before Spanish law against four US presidents and four UK prime ministers for war crimes, crimes against humanity and genocide in Iraq. The case presented spanned 19 years, including not only the wholesale destruction of Iraq witnessed from 2003, but also the sanctions period during which 1.5 million excess Iraqi deaths were recorded.

We brought the case to Spain because its laws of universal jurisdiction are based on principles enshrined in its constitution. All humanity knows the crimes committed in Iraq by those we accused, but no jurisdiction is bringing them to justice. We presented with Iraqi victims a solid case drawing on evidence contained in over 900 documents and that refer to thousands of individual incidents from which a pattern of accumulated harm and intent can be discerned.

When we brought our case, we knew that the Spanish Senate would soon vote on an amendment earlier passed by the lower house of parliament to curtail the application of universal jurisdiction in Spain. We were conscious that this restriction could be retroactive, and we took account of the content of the proposed amendment in our case filing. As we imagined, 2009 turned out to be a sad year for upholding universal human rights and international law in Spain. One day after we filed, the law was curtailed, and soon thereafter our case closed. Serious cases of the kind universal jurisdiction exists to address became more difficult to investigate.

## **One more jurisdiction to fall**

Despite submitting a 110-page long referenced accusation (the Introduction of which is appended to this statement), the Spanish public prosecutor and the judge assigned to our case determined there was no reason to investigate. Their arguments were erroneous and could easily have been refuted if we could have appealed. To do so we needed a professional Spanish lawyer — either in a paid capacity or as a volunteer who wished to help the Iraqi people in its struggle for justice. As we had limited means, and for other reasons mostly concerning internal Spanish affairs, which were not our concern, we could not secure a lawyer in either capacity to appeal. Our motion for more time to find a lawyer was rejected.

We continue to believe that the violent killing of over one million people in Iraq since 2003 alone, the ongoing US occupation — that carries direct legal responsibility — and the displacement of up to a fifth of the Iraqi population from the terror that occupation has entailed and incited suggests strongly that the claims we put forward ought to be further investigated.

In reality, our case is a paramount example of those that authorities in the West — Spain included — fear. To them, such cases represent the double edge of sustaining the principle of universal jurisdiction. Western states used universal jurisdiction in the past to judge Third World countries. When victims in the global South began using it to judge Israel and US aggression, Western countries rushed to restrict it. Abandoning universal jurisdiction by diluting it is now the general tendency.

## **Call for wider collective effort to prosecute**

We regret that the Spanish courts refused to investigate our case, but this will not discourage us. We have a just cause. The crimes are evident. The responsible are well known, even if the international juridical system continues to ignore Iraqi victims. Justice for victims and the wish of all humanity that war criminals should be punished oblige us to search for alternative legal possibilities, so that the crimes committed in Iraq can be investigated and accountability established.

At present, failed international justice allows US and UK war criminals to stand above international law. Understanding that this constitutes an attack — or makes possible future attacks — on the human rights of everyone, everywhere, we will continue to advocate the use of all possible avenues, including UN institutions, the International Criminal Court, and popular tribunals, to highlight and bring before law and moral and public opinion US and UK crimes in Iraq.

We are ready to make our experience and expertise available to those who struggle in the same direction. We look forward to a time when the countries of the global South, which are generally victims of aggression, reinforce their juridical systems by implementing the principle of universal jurisdiction. This will be a great service to humanity and international law.

Millions of people in Iraq have been killed, displaced, terrorised, detained, tortured or impoverished under the hammer of US and UK military, economic, political, ideological and cultural attacks. The very fabric and being of the country has been subject to intentional destruction. This destruction constitutes one of the gravest international crimes ever committed. All humanity should unite in refusing that law — by failing to assure justice for Iraqi victims — enables this destruction to be the opening precedent of the 21st century.

**Ad Hoc Committee For Justice For Iraq**

**Press contacts:**

**Hana Al Bayaty**, Executive Committee, *BRussells* Tribunal

+20 10 027 7964 (**English** and **French**) [hanaalbayaty@gmail.com](mailto:hanaalbayaty@gmail.com)

**Dr Ian Douglas**, Executive Committee, *BRussells* Tribunal, coordinator,  
International Initiative to Prosecute US Genocide in Iraq

+20 12 167 1660 (**English**) [iandouglas@USgenocide.org](mailto:iandouglas@USgenocide.org)

**Serene Assir**, Advisory Committee, *BRussells* Tribunal (**Spanish**)  
[justiciaparairak@gmail.com](mailto:justiciaparairak@gmail.com)

**Abdul Ilah Albayaty**, Executive Committee, B*Russells* Tribunal

+20 11 181 0798 (Arabic) [albayaty\\_abdul@hotmail.com](mailto:albayaty_abdul@hotmail.com)

**Dirk Adriaensens**, Executive Committee, B*Russells* Tribunal

+32 494 68 07 62 (Dutch) [dirkadriaensens@gmail.com](mailto:dirkadriaensens@gmail.com)

**Web:**

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](https://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](https://www.facebook.com/USgenocide)

**This statement:**

<http://brusselstribunal.org/LegalCaseSpain070210.htm>

---

## INTRODUCTION TO THE LEGAL CASE

FILED BEFORE THE AUDENCIA NACIONAL

ON 6 OCTOBER 2009

*The following is the introduction to a legal case filed 6 October 2009 before the Audiencia Nacional in Spain against four US presidents and four UK prime ministers for commissioning, condoning and/or perpetuating multiple war crimes, crimes against humanity, and genocide in Iraq. The case was filed under laws of universal jurisdiction.*

*This case, naming George H W Bush, William J Clinton, George W Bush, Barack H Obama, Margaret Thatcher, John Major, Anthony Blair and Gordon Brown, was brought by Iraqis and others who stand in solidarity with the Iraqi people and in defence of their rights and international law.*

## **Introduction**

The respondents herein identified in this complaint have all held or hold high public office in the administrations of the United States and the United Kingdom, and/or commanding authority in the respective armed forces of these countries, and whilst in command or in office actively instigated, authorized, supported, justified, executed and/or perpetuated:

1. A 13-year sanctions regime on Iraq known and proven to have an overwhelmingly destructive impact on Iraqi public health, especially child mortality
2. The use of disproportionate and indiscriminate military force, including numerous extra-legal strikes and bombing campaigns throughout the 1990s, entailing the purposeful destruction of Iraq's water and health facilities, and defence capacities, and the widespread contamination of Iraq's ecosphere and life environment by the unjustified and massive use of depleted uranium munitions
3. The prevention by means of comprehensive sanctions, and/or military strikes, of the reconstruction of Iraq's critical civil infrastructure, including its health, water and sanitation systems, and the decontamination of Iraq's ecosphere/life environment, backed by the threat of Security Council veto where unanimity was not present for such strikes and/or the continuance of the sanctions regime
4. The launching of an illegal war of aggression against Iraq based on deliberate falsification of threat assessment intelligence and systematic efforts to conceal from the general public in the United States and the United Kingdom, and other countries, along with parts of the military command structure of the respective armed forces deployed, the true aims and objectives of that war
5. Establishing by design an occupation apparatus that by its incompetence, inexperience, corruption and/or ideological or sectarian alignment and actions would finalize the destruction of the

Iraqi state and the attempted destruction of Iraqi national unity and identity, entailing an attack upon Iraqis as a whole and the intended destruction of the Iraqi national group as such.

The acts ordered and/or continued and perpetuated by the respondents identified in this complaint were unlawful in nature, were known to be and/or ought reasonably to have been known to be unlawful in nature, and were based on manifest and purposive lies, manipulations, deliberately misleading presentations of facts, and baseless assertions and other false justifications. The consistency of the propaganda effort that supported and contextualized these unlawful acts was such — and was aimed and known to be so — that it constituted an international campaign of demonization and dehumanization of Iraqis, the Iraqi nation, the Iraqi state, Iraq's civil and military leadership, Iraq's civil administrative apparatus, and Iraq in its Arab context. As such, and through actions taken and summarized below, the respondents:

1. Deprived the Iraqi people of all or the majority of their fundamental rights as established and protected by international human rights law and international humanitarian law, expressed in the UN Charter and conventions, the Universal Declaration of Human Rights and the Geneva Conventions, including the right of defence
2. Structured and implemented policies that continue to deprive the Iraqi people of their sovereignty and the exercise of their freedom,

human rights, and civil, political, economic, social and cultural rights, as established and guaranteed by international human rights law and international humanitarian law, including the UN Charter and conventions, the Universal Declaration of Human Rights and the Geneva Conventions

3. Consistently gave political and legal cover to these acts, even as these acts were known to be and/or ought reasonably to have been known to be in violation of international law, including peremptory or *jus cogens* standards of law
4. Asserted and defended extra-legal immunity for all those engaged in acts that have attacked the protected rights of the Iraqi people, and established a pattern of impunity for those accused of such attacks by failing to adequately investigate and prosecute specific and general allegations of grave abuses, and/or to ensure responsibility is assumed throughout the chain of command that permitted or failed to prohibit such attacks, and/or dismissed or distorted numerous customary legal standards, including the laws of war and those that outlaw the preemptive use of force in international relations
5. Abused and overran international law, the guarantor of international order, peace and security, which the United Nations System exists to protect and is deemed to embody, enshrined in the UN Charter, and upon whose foundation the Universal Declaration of Human Rights gains positive affect and final meaning.

Opportunity for redress for Iraqi victims in their own national jurisdiction is non-existent as Iraq remains occupied, its sovereign institutions dismantled and non-functioning. Despite numerous individual petitions submitted to its chief prosecutor, the International Criminal Court (ICC) has stated that it has no jurisdiction to hear cases of abuses and violations of human rights standards and international humanitarian law in Iraq. In light of US and UK threats to use permanent member veto power in the past, it is not foreseeable that the Security Council in the future will refer complaints in Iraq to the ICC, and nor can Iraqis wait for Security Council reform. Without effective investigation and prosecution of these abuses and violations, the international community runs the risk of allowing a precedent of unlawful action of such grave magnitude to be set without censure, thereby endangering the rights and dignity not only of Iraqis but also of people the world over. Such a precedent would be contrary to the UN Charter and the principles upon which the international order of states is deemed to be founded. The basis for public acceptance of a state of law is that it protects peace and defends the wellbeing of the people. Failure to investigate and effectively prosecute the catalogue of grave abuses and violations perpetrated by the respondents in Iraq, and against the Iraqi people, would constitute an ongoing and inherent threat to the basis of the international order in general and to international peace and security specifically.

Alongside those in official positions of authority, key political advisers, lobbyists, strategists and corporate representatives have also played a crucial role in the ideological and political justifications and legitimization sought and falsely proposed in order to execute the overall policy embraced, inclusive of an

accumulated pattern of attacks, military and otherwise, that has lasted 19 years to date, culminating in the 2003 illegal war of aggression waged on Iraq and that continues to be executed despite wide and ongoing condemnation. Though there are nuances of responsibility inherent to the nature of policy construction and execution, the personal relations and interconnections between primary and secondary level individuals involved, and the groups or common circles to which they belong, testify to a large degree of cohesion present in intent and action among the respondents identified and those who support and benefit from the policies they have pursued. At the least, this shared intent is one of deliberate harm; at worst, it amounts to an objective intent to destroy for definable, and at times publicly enunciated, strategic, geopolitical and geo-economic reasons. Furthermore, none of the respondents can reasonably claim they did not have knowledge of the likely outcome of their policies, and those they supported, as all had not only participated in the design and execution of these policies, but they continued to execute said policies once their effects were widely known and had been proven to be detrimental to — and destructive of — the health, sovereignty and rights of the Iraqi people, and further have defended these policies and in majority continue to do so.

From the start of the implementation of a US-instigated and dominantly administered sanctions regime up to the present day, an approximate total of 2,700,000 Iraqis have died as a direct result of sanctions followed by the US-UK led war of aggression on, and occupation of, Iraq beginning in 2003. Among those killed during the sanctions period were 560,000 children. From 2003 onwards, having weakened Iraq's civil and military infrastructure to the degree

that its people were rendered near totally defenceless, Iraq was subject to a level of aggression of near unprecedented scale and nature in international history, occurring in parallel with the promotion of a partition plan for Iraq, the substantial direct funding of sectarian groups and militias that would play a key role in fragmenting the country under occupation, both administratively and in terms of national identity, the cancellation of the former state apparatus and the dismissal of its personnel entailing the collapse of all public services and state protection for the Iraqi people, the further destruction of the health and education systems of Iraq, and the creation of waves of internal and external displacement totaling nearly 5,000,000 Iraqis, or one fifth of the Iraqi population. By December 2007, the Iraqi Anti-Corruption Board reported that there were up to 5,000,000 orphans in Iraq, while the Iraqi Ministry of Women's Affairs counts 3,000,000 widows as of 2009.

Such massive destruction of life, having as context a 19-year period of accumulated attacks, with numerous warnings and opportunities for remedy and a reversal of policy ignored, cannot be mere happenstance. Indeed, the paramount charge that must be investigated, and that plain fact evidence suggests, is that this level of destruction has been integral to the US and UK's shared international policy for Iraq. The destruction in whole or in part of the Iraqi people as a national group, and depriving this group of all or the majority of its rights, appears from a reasoned account of the catalogue of violations, abuses and attacks to which the Iraqi people have been subject to be the unlawful means pursued purposely by the respondents in order to redraw by force the strategic and political map of the Arab region and Iraq's place within

that context, and to capture, appropriate and plunder, via the cancellation of the sovereignty of the Iraqi people and the destruction and fragmentation of their identity and unity as a national group, Iraq's substantial natural energy resources. Historically, the Iraqi national group, variegated yet cohesive, was and continues to be, despite the aggression faced, firmly rooted in its overwhelming majority in the concept of citizenship of the Iraqi state — a state founded on public provision of services and a nationally owned energy industry. The policy that the respondents have sought and continue to seek to impose, that has entailed privatizing and seizing ownership of Iraqi citizens' resources, along with the administrative and political partition of the former unitary state, is contrary to the basis of, and cohesion of, the Iraqi people as a national group.

Until prevented by effective legal investigation and precautionary action, it is highly likely that the combined US/UK strategy in Iraq will continue, though its tactics may change. Iraqis in the majority show no sign of surrendering their right to and belief in Iraqi citizenship, including sovereign control over Iraq's natural resources. Between a belligerent foreign aggressor and a resilient, resistant people legal action is crucial to end the ongoing and by all likelihood perpetual slaughter of Iraqis and the destruction of their national identity and rights. We are before immoral and unlawful acts, contrary to the basis on which the international order of state sovereignty and peace and security rests, and that brought about and continue to pursue the destruction of the Iraqi state and attempted destruction of the Iraqi nation. Whereas 1,200,000 Iraqis, according to credible estimates, have lost their lives to violence since 2003 alone, the Iraqi people continue to lose their lives or at best live under constant fear of death,

mutilation, detention, exile and lack of access to their rightful resources and freedoms. The sum of these conditions, the outcome of a pattern of purposeful action whose consequences could be foreseen, and of which detailed and compelling notice was served, situated in a context of false justifications, deceptions, and outright lies, and matched by the unlawful use of force, and disproportionate and indiscriminate use of force, amounts to substantive violations of the 1948 Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide.

As proof of the widespread impact of past and current US and UK policies, in 2009 the American Friends Service Committee, in collaboration with the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR), reported that some 80 per cent of Iraqis surveyed in Iraq had witnessed a shooting, 68 per cent had been interrogated or harassed by militias, 77 per cent had been affected by shelling/rocket attacks, 72 per cent had witnessed a car bombing, 23 per cent of Iraqis in Baghdad had had a family member kidnapped, and 75 per cent had had a family member or someone close to them murdered.

Military operations in Iraq from 2003 have already cost for the United States an estimated \$800 billion, with long-term costs estimated at \$1.8 trillion. By 2009, the estimated cost for the United Kingdom, according to figures released by the UK Ministry of Defence, was £8.4 billion (\$13.7 billion). The United States continues to spend \$12 billion on the war per month. There has been a total of 513,000 US soldiers deployed to Iraq since 2003. Some 170,000 were stationed

during the “Surge” campaign of 2007, and 130,000 remain deployed as of June 2009. In addition to regular armed forces, the US administration is believed to employ up to 130,000 additional private security contractors and has refused to release official numbers in this regard. Security companies have been granted blanket immunity under Iraqi law. Equally, there is no effective mechanism, or hope, for Iraqis to hold US and UK forces to account directly.

The narration of facts that follows is substantiated with evidence detailed in the Annex. Other facts to be investigated while reported are not mentioned in the following.

[END]

**For further information:**

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](https://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](https://www.facebook.com/USgenocide)

---

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Pour diffusion immédiate

Date: 7 Février 2010

**DÉCLARATION SUR LE CLASSEMENT SANS SUITE DU CAS JURIDIQUE  
DE L'IRAQ EN ESPAGNE  
DÉPOSÉ CONTRE QUATRE PRESIDENTS USA ET QUATRE PREMIERS  
MINISTRES BRITANNIQUES  
POUR CRIMES DE GUERRE, CRIMES CONTRE L'HUMANITÉ ET  
GÉNOCIDE EN IRAK**

MADRID / LE CAIRE: Les enquêtes publiques sur la décision de mener une guerre contre l'Irak qui gardent le silence sur les crimes commis, les victimes concernées, et ne prévoient pas de sanctions, quelle que soit leur issue, ne suffisent pas. Les actes illégaux doivent entraîner des conséquences: les morts et les meurtris méritent justice.

Le 6 Octobre 2009, travaillant avec et au nom de plaignants irakiens, nous avons déposé un recours devant la juridiction espagnole contre quatre présidents américains et quatre Premiers ministres du Royaume-Uni pour crimes de guerre, crimes contre l'humanité et génocide en Irak. Le cas présenté couvrait 19 ans, y compris, non seulement la destruction massive dont l'Irak a été victime à partir de 2003, mais aussi la période des sanctions au cours de laquelle 1,5 million de morts irakiens de plus que le taux naturel ont été enregistrés.

Nous avons porté l'affaire devant l'Espagne car ses lois de compétence universelle sont basées sur des principes consacrés dans sa constitution. L'humanité tout entière connaît les crimes commis en Irak par ceux que nous avons accusés, mais aucune juridiction ne les traduits en justice. Nous avons présenté avec les victimes irakiennes un cas solide, s'appuyant sur des preuves contenues dans plus de 900 documents et qui se réfèrent à des milliers de cas individuels à partir desquels un système de dommages accumulés et une intention peuvent être discernés.

Lorsque nous avons présenté notre cas, nous savions que le Sénat espagnol s'apprêtait à voter un amendement antérieur adopté par la Chambre basse du Parlement, visant à limiter l'application de la compétence universelle en Espagne. Nous étions conscients que cette restriction pouvait être rétroactive, et nous avons tenu compte de la teneur de l'amendement proposé dans le cas soumis.

Comme nous l'avions imaginé, 2009 s'est avérée être une triste année pour faire respecter les droits universels de l'homme et le droit international en Espagne. Un jour après que nous ayons déposé, la loi a été restreinte, et peu après, notre cas classé sans suite. Les cas d'une gravité telle que celle ci et pour lesquels, afin d'y faire face, la compétence universelle existe, sont devenus plus difficile à enquêter.

### **Une juridiction de plus tombe**

En dépit d'avoir soumis une accusation de 110 pages référencées (dont l'introduction est jointe à cette déclaration), le procureur public espagnol et le juge affecté à notre cas ont déterminé qu'il n'y avait aucune raison de mener une enquête. Leurs arguments étaient erronés et auraient pu facilement être réfutés si l'on avait pu faire appel. Pour ce faire,

nous avons besoin d'un avocat espagnol professionnel - soit à titre rémunéré ou en tant que bénévole, qui souhaite aider le peuple irakien dans sa lutte pour la justice. Comme nous avons peu de moyens, et pour d'autres raisons qui concernent principalement les affaires internes espagnoles qui ne sont pas notre préoccupation, nous n'avons pas pu obtenir un avocat qui soit en capacité de faire appel. Notre motion pour bénéficier d'un délai afin de trouver un avocat a été rejetée.

Nous continuons à croire que la mort violente de plus d'un million de personnes en Irak depuis seulement 2003, que l'occupation en cours des États-Unis - qui portent la responsabilité juridique directe - et que le déplacement de près d'un cinquième de la population irakienne du à la terreur que l'occupation a entraîné et incité, suggèrent fortement que les accusations que nous mettons en avant doivent être davantage enquêtées.

En réalité, notre cas est un exemple de première importance de cas dont les autorités de l'Occident - y compris l'Espagne - ont peur. Pour eux, ces cas représentent le double tranchant de soutenir le principe de compétence universelle. Les États Occidentaux ont utilisé la compétence universelle dans le passé pour juger les pays du Tiers Monde. Lorsque les victimes dans le Sud global ont commencé à l'utiliser afin de juger Israël et les agressions des États-Unis, les pays occidentaux se sont précipités pour la restreindre. La tendance générale est maintenant l'abandon de la compétence universelle en la diluant.

### **Appel à un effort collectif plus large pour mener des poursuites**

Nous regrettons que les tribunaux espagnols aient refusé d'enquêter sur notre cas, mais

cela ne nous découragera pas. Nous avons une cause juste. Les crimes sont évidents. Les responsables sont bien connus même si le système juridique international continue d'ignorer les victimes irakiennes. La justice pour les victimes et le souhait de toute l'humanité que les criminels de guerre doivent être punis, nous obligent à rechercher des possibilités judiciaires alternatives, pour que les crimes commis en Irak puissent être enquêtés et la responsabilité établie.

À l'heure actuelle, la justice internationale inefficace permet à des criminels de guerre américains et britanniques de se placer au-dessus du droit international. Ayant compris que cela constitue une attaque - ou rend possible des attaques futures - sur les droits fondamentaux de tous, partout, nous continuerons à préconiser l'utilisation de toutes les voies possibles, y compris: les institutions des Nations Unies, la Cour pénale internationale et les tribunaux populaires, afin de porter l'attention sur et de traduire devant la loi et devant l'opinion morale et publique, les crimes américains et britanniques en Irak.

Nous sommes prêts à mettre notre expérience et notre expertise à la disposition de ceux qui luttent dans la même direction. Nous attendons avec impatience le moment où les pays de l'hémisphère Sud, qui sont généralement les victimes d'agression, renforceront leur système juridique par l'application du principe de compétence universelle. Ce sera un grand service à l'humanité et au droit international.

Des millions de personnes en Irak ont été tuées, déplacées, terrorisées, détenues, torturées ou appauvries sous le marteau des attaques militaires, économiques, politiques, idéologiques et culturelles américaines et britanniques. Le tissu et l'existence même du

pays ont été soumis à la destruction intentionnelle. Cette destruction constitue l'un des crimes internationaux les plus graves jamais commis. L'humanité toute entière doit s'unir en refusant que le droit - en omettant d'assurer la justice pour les victimes irakiennes - permette à cette destruction d'être le précédent inaugurant le 21<sup>e</sup> siècle.

Comité ad hoc pour la Justice pour l'Irak

Contacts presse:

Hana Al-Bayaty, Comité exécutif, **BRussells** Tribunal

20 10 027 7964 (anglais et français) [hanaalbayaty@gmail.com](mailto:hanaalbayaty@gmail.com)

Dr Ian Douglas, Comité exécutif, **BRussells** Tribunal, coordonnateur, Initiative internationale pour juger le génocide en Irak

20 12 167 1660 (Anglais) [iandouglas@USgenocide.org](mailto:iandouglas@USgenocide.org)

Serene Assir, Comité consultatif, **BRussells** Tribunal (espagnol)

[justiciaparairak@gmail.com](mailto:justiciaparairak@gmail.com)

Abdul Ilah Albaty, Comité exécutif, **BRussells** Tribunal

33 471 461 197 (arabe) [albaty\\_abdul@hotmail.com](mailto:albaty_abdul@hotmail.com)

Dirk Adriaenssens, Comité exécutif, **BRussells** Tribunal

+32 494 68 07 62 (Néerlandais) [dirkadriaenssens@gmail.com](mailto:dirkadriaenssens@gmail.com)

Web:

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com](http://www.twitter.com)

[www.facebook.com](http://www.facebook.com)

---

**INTRODUCTION A L'AFFAIRE JUDICIAIRE PRESENTEE A L' AUDENCIA NACIONAL le 6 octobre 2009**

Ce qui suit est l'introduction à une affaire judiciaire introduite le 6 Octobre 2009 devant l'Audiencia Nacional, en Espagne, contre quatre présidents américains et quatre premiers ministres du Royaume-Uni pour avoir commandité, fait l'apologie de, et/ou perpétué de multiples crimes de guerre, crimes contre l'humanité et un génocide en Irak. L'affaire a été déposée en vertu des lois de compétence universelle.

Ce cas, nommant George HW Bush, William J. Clinton, George W. Bush, Barack Obama H, Margaret Thatcher, John Major, M. Anthony Blair et Gordon Brown, a été soumis par des irakiens et d'autres, solidaires du peuple irakien et en défense de leurs droits et du droit international.

**Introduction**

Les accusés identifiés dans la présente plainte ont tous occupé ou occupent un haut poste public dans les administrations des États-Unis et du Royaume-Uni, et/ou ont exercé ou exercent l'autorité de commandement dans les forces armées respectives de

ces pays, et, alors qu'ils étaient au commandement ou en fonction, ont activement provoqué, autorisé, appuyé, justifié, exécuté et/ou perpétré:

1. Un régime de sanctions de 13 ans sur l'Irak, connu pour avoir eu et prouvé comme ayant eu, un impact extrêmement destructeur sur la santé publique irakienne, en particulier la mortalité infantile

2. L'utilisation de la force militaire disproportionnée et indiscriminée, y compris de nombreuses attaques extra-juridiques et des campagnes de bombardements dans les années 1990, entraînant la destruction délibérée des infrastructures hydrauliques et sanitaires, des capacités de défense, la contamination généralisée de l'écosphère et du milieu de vie environnemental de l'Iraq, par l'utilisation injustifiée et massive de munitions à l'uranium appauvri

3. L'empêchement par le biais de sanctions globales, et/ou de frappes militaires, de la reconstruction des infrastructures civiles essentielles de l'Iraq, y compris de ses systèmes de santé, hydrauliques et sanitaires, ainsi que la décontamination de l'écosphère et du milieu de vie environnemental, soutenues par la menace de veto au Conseil de sécurité quand ce type de frappes et/ou le maintien du régime des sanctions ne faisaient pas l'unanimité

4. Le lancement d'une guerre d'agression illégale contre l'Iraq reposant sur la falsification délibérée de l'évaluation des menaces émanant de leurs services de renseignements et des efforts systématiques pour cacher au public des Etats-Unis, du Royaume-Uni et d'autres pays, ainsi qu'à certains éléments de la structure de

commandement militaire des forces armées respectives déployées, les véritables buts et objectifs de cette guerre

5. La mise en place volontaire d'un appareil d'occupation qui, par son incompetence, inexpérience, corruption et/ou alignement et actions sectaires ou idéologiques, allait finaliser la destruction de l'Etat irakien et la tentative de destruction de l'unité nationale et de l'identité irakienne, ceci impliquant une attaque contre les Irakiens dans leur ensemble et la destruction intentionnelle du groupe national irakien en tant que tel.

Les actes commandités et/ou poursuivis et perpétrés par les personnes accusées identifiées dans cette plainte, étaient illégaux dans leur nature, étaient connus pour l'être et/ou auraient raisonnablement dû être reconnus comme étant illégaux dans leur nature, et étaient fondés sur des mensonges manifestes et intentionnels, des manipulations, des exposés des faits délibérément trompeurs, des affirmations sans fondement et d'autres fausses justifications. Le degré d'élaboration de l'effort de propagande qui a soutenu et contextualisé ces actes illégaux était tel - visait à et était connu pour - qu'il constituait une campagne internationale de diabolisation et de déshumanisation des Irakiens, de la nation irakienne, de l'Etat irakien, du leadership civil et militaire de l'Iraq, de ses appareils administratifs civils, et de l'Iraq dans son contexte arabe. En tant que tels, et à travers les mesures prises et résumées ci-dessous, les accusés ont:

1. Privé le peuple irakien de tous ou de la majorité de leurs droits fondamentaux tels qu'ils sont reconnus et protégés par le droit international des droits de l'homme et le

droit humanitaire international, exprimés dans la Charte et les conventions des Nations Unies, la Déclaration universelle des droits de l'homme et les Conventions de Genève, y compris le droit de Défense

2. Structuré et mis en œuvre des politiques qui continuent de priver le peuple irakien de sa souveraineté, de l'exercice de sa liberté, de ses droits de l'homme et de ses droits civils, politiques, économiques, sociaux et culturels, établis et garantis par le droit international des droits de l'homme et le droit international humanitaire, y compris la Charte et les conventions des Nations Unies, la Déclaration universelle des droits de l'homme et les Conventions de Genève

3. Continuellement offert une couverture politique et juridique à ces actes, alors même que ces actes étaient connus pour être et/ou auraient raisonnablement dû être connus comme étant en violation du droit international, y compris des normes péremptoires ou du jus cogens du droit standard

4. Affirmé et défendu l'immunité extra-juridique de tous ceux qui se sont livrés à des actes ayant attaqué les droits protégés de la population irakienne, ont créé un climat d'impunité pour les personnes accusées de telles attaques en omettant d'enquêter adéquatement et de poursuivre les allégations spécifiques et générales de graves violations et/ou de s'assurer que la responsabilité soit assumée tout au long de la chaîne de commandement qui a permis ou n'a pas interdit de telles attaques, et/ou qui a révoqué ou déformé les normes légales coutumières, y compris les lois de la guerre et celles qui proscrivent l'usage préventif de la force dans les relations internationales

5. Détourné et ignoré le droit international qui est garant de l'ordre international, de la paix et de la sécurité pour lequel le système des Nations Unies supposé le protéger

et l'incarner existe et qui est consacré dans la Charte des Nations Unies, et sur lequel le fondement de la Déclaration universelle des droits de l'homme prend ses aspects positifs et son sens final.

L'opportunité d'obtenir réparation pour les victimes irakiennes dans leur propre juridiction nationale est inexistante puisque l'Irak est toujours occupé, ses institutions souveraines démantelées et non fonctionnelles. En dépit de nombreuses requêtes individuelles déposées auprès de son procureur en chef, la Cour pénale internationale (CPI) a déclaré qu'elle n'a pas compétence pour instruire des cas d'abus et de violations des normes des droits de l'homme et du droit international humanitaire en Iraq. Face aux menaces américaines et britanniques d'utilisation de leur pouvoir de veto de membres permanents par le passé, il n'est pas prévisible que le Conseil de sécurité renvoie des plaintes concernant l'Iraq à la CPI dans l'avenir, et les Irakiens ne peuvent attendre la réforme du Conseil. Sans enquête et poursuite effectives de ces abus et violations, la communauté internationale court le risque de laisser un précédent d'action illégale d'une ampleur aussi grave s'établir sans censure, mettant ainsi en danger les droits et la dignité non seulement des Irakiens mais aussi des personnes dans le monde entier. Un tel précédent serait contraire à la Charte des Nations Unies et aux principes sur lesquels l'ordre international des Etats est réputé être fondé. La base de l'acceptation publique de l'État de droit est qu'il protège la paix et défend le bien-être du peuple. Le défaut d'enquêtes et de poursuites effectives de l'accumulation des graves sévices et des violations perpétrées par les accusés en Iraq et contre le peuple irakien, constituerait une menace permanente et inhérente au fondement de l'ordre international en général et à la paix et la sécurité internationales en particulier.

Aux côtés de ceux qui occupent des fonctions officielles d'autorité, des conseillers politiques, des lobbyistes, des stratèges et des représentants d'entreprises clés ont également joué un rôle crucial dans la justification idéologique et politique et la légitimation recherchée et fausement proposée en vue d'exécuter la politique générale adoptée, comprenant un modèle cumulatif d'attaques militaires et autre, qui a duré 19 ans à ce jour, culminant dans la guerre d'agression illégale de 2003 menée contre l'Irak qui continue à être exécutée en dépit de larges et continuelles condamnations. Bien qu'il existe des nuances de responsabilité inhérentes à la nature de la construction et exécution politique, les relations personnelles et les interconnexions entre les individus de premier et de second plan impliqués et les groupes ou cercles communs auxquels ils appartiennent, témoignent d'un degré important de cohésion présent dans l'intention et dans l'action parmi les accusés identifiés et ceux qui soutiennent et tirent profit des politiques qu'ils ont menées. Au minimum, cette intention partagée est celle de causer des dommages délibérés; au pire elle équivaut à une intention objective de détruire pour des raisons stratégiques, géopolitiques et géo-économiques définissables et parfois publiquement énoncées. En outre, aucune des personnes accusées ne peut raisonnablement prétendre ne pas avoir eu connaissance de l'issue probable de leurs politiques et de celles qu'ils soutenaient, puisque tous avaient non seulement participé à leur conception et leur exécution, mais ont continué de les mettre en oeuvre une fois leurs effets largement connus et prouvés comme nuisant à - et détruisant - la santé, la souveraineté et les droits du peuple irakien. Ces personnes ont poursuivi la défense de ces politiques et en majorité continuent de le faire.

Dès le début de la mise en œuvre du régime de sanctions initié et largement administré par les Etats-Unis jusqu'à nos jours, un total approximatif de 2.700.000 Irakiens sont morts en conséquence directe des sanctions suivies par la guerre d'agression et l'occupation américaine et britannique de l'Iraq qui ont débuté en 2003. Parmi les personnes tuées pendant la période des sanctions figurent 560.000 enfants. À partir de 2003, ayant affaibli l'infrastructure civile et militaire de l'Iraq au point de rendre ses habitants presque totalement sans défense, l'Iraq a été soumis à un niveau d'agression d'une échelle et nature presque sans précédents dans l'histoire internationale, celle-ci se produisant en parallèle à la promotion d'un plan de partition de l'Iraq, au financement direct et substantiel de groupes sectaires et de milices, lesquels devaient jouer un rôle clé dans la fragmentation du pays sous occupation tant sur le plan administratif qu'en termes d'identité nationale, l'annulation de l'ancien appareil d'Etat et le licenciement de son personnel, entraînant: l'effondrement de l'ensemble des services publics et de protection de l'État pour le peuple irakien, la destruction accentuée des systèmes de santé et d'éducation de l'Iraq, la création de vagues de déplacements internes et externes d'un total de près de 5.000.000 d'Irakiens, soit un cinquième de la population irakienne. En Décembre 2007, le Conseil anti-corruption irakien a signalé qu'il y avait jusqu'à 5.000.000 d'orphelins en Iraq et le ministère irakien des Affaires de la femme comptait 3.000.000 de veuves en 2009.

Une telle destruction massive de vies, ayant pour cadre une période de 19 années d'attaques accumulées, malgré de nombreux avertissements, des opportunités de règlement et de renversement de politique ignorés, ne peut être un simple effet du hasard. En effet, la charge primordiale qui doit être investiguée et que les faits à eux

seuls indiquent, est que ce niveau de destruction a été partie intégrante de la politique commune internationale américaine et britannique en Iraq. La destruction, en totalité ou en partie du peuple irakien en tant que groupe national, et, la privation de ce groupe de la totalité ou de la majorité de ses droits apparaît au vu du catalogue de violations, d'abus et d'attaques auxquels le peuple irakien a été soumis, comme le moyen illégal utilisé par les accusés pour redessiner par la force le carte stratégique et politique de la région arabe et la place de l'Irak dans ce contexte, afin de saisir, s'approprier et piller, grace à l'annulation de la souveraineté du peuple irakien et la destruction et la fragmentation de leur identité et unité en tant que groupe national, les substantielles ressources énergétiques naturelles de l'Iraq. Historiquement, le groupe national irakien, diversifié bien que cohésif, était et continue à être, en dépit de l'agression qu'il affronte, ancré dans son écrasante majorité dans le concept de citoyenneté de l'Etat irakien - un Etat fondé sur la prestation publique de services et la propriété nationale de l'industrie de l'énergie. La politique que les accusés ont envisagée et continuent à envisager d'imposer, qui a impliqué la privatisation et la saisie de la propriété des ressources des citoyens irakiens, la partition administrative et politique de l'État unitaire est contraire au socle et à la cohésion du peuple irakien en tant que groupe national.

Jusqu'à ce qu'ils en soient empêchés par une investigation judiciaire effective et par des mesures de précaution, il est hautement probable que la stratégie combinée des États-Unis et du Royaume Uni en Iraq se poursuivra, bien que leurs tactiques puissent changer. Les Irakiens dans leur majorité ne montrent aucun signe de renonciation à leur droit à et à leur croyance en la citoyenneté irakienne, y compris le contrôle souverain des ressources naturelles de l'Iraq. Entre un agresseur étranger belligérant et un peuple

résolu et résistant, une action en justice est cruciale pour mettre fin au massacre actuel et sans doute perpétuel des Irakiens et à la destruction de leur identité nationale et de leur droits. Nous sommes devant des actes immoraux et illégaux, contraires à la base sur laquelle reposent l'ordre international de la souveraineté des états et la paix et la sécurité, qui ont provoqué et continuent à essayer de détruire l'Etat irakien et à tenter de détruire la nation irakienne. Alors que 1.200.000 Irakiens, selon des estimations crédibles ont déjà perdu leur vie dans la violence depuis 2003, les irakiens continuent de perdre leur vie ou, au mieux, vivent dans la crainte constante de la mort, la mutilation, la détention, l'exil et le manque d'accès à leurs ressources légitimes et leurs libertés. L'addition de ces conditions qui sont le résultat d'un modèle de conduite délibérée dont les conséquences pouvaient être prévues et pour lesquelles avait été signifié un avertissement détaillé et convaincant, situées dans un contexte de fausses justifications, de tromperies et de mensonges éhontés, et accompagnées par l'utilisation illégale, disproportionnée et indiscriminée de la force, correspond à des violations substantielles de la Convention sur la prévention et la répression du crime de génocide de 1948.

Comme preuve de l'impact généralisé des politiques passées et actuelles des Etats-Unis et du Royaume-Uni, en 2009, l'American Friends Service Committee, en collaboration avec le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), a rapporté que quelques 80 pour cent des Irakiens sondés en Iraq avaient assisté à une fusillade, 68 pour cent avaient été interrogés ou harcelés par des milices, 77 pour cent avaient été affectés par des bombardements / attaques à la roquette, 72 pour cent avaient assisté à un attentat à la voiture, 23 pour cent des Irakiens à Bagdad avait eu un membre de la

famille enlevé, et 75 pour cent avaient eu un membre de la famille ou un de leurs proches assassiné.

Les opérations militaires en Irak à partir de 2003 ont déjà coûté aux États-Unis un montant estimé à 800 milliards de dollars, avec des coûts à long terme estimés à 1,8 billion de dollars. En 2009, le coût estimé pour le Royaume-Uni, selon les chiffres publiés par le ministère britannique de la Défense était de £ 8.4 milliards de livres (13,7 milliards de dollars). Les États-Unis continuent à dépenser 12 milliards de dollars par mois pour la guerre. Un total de 513.000 soldats américains ont été déployés en Irak depuis 2003. Quelques 170.000 ont été stationnés pendant la campagne de "Surge" de 2007, et 130.000 restaient déployés en Juin 2009. En plus des forces armées régulières, on estime que l'administration américaine emploie jusqu'à 130.000 agents de sécurité privés supplémentaires et a refusé de divulguer des chiffres officiels à cet égard. Une immunité totale a été accordée aux entreprises de sécurité par la législation irakienne. De même, il n'existe aucun mécanisme efficace ou l'espoir, pour les Irakiens d'obtenir que les forces américaines et britanniques leur rendent des compte directement.

La narration des faits qui suit est étayée par des preuves détaillées en annexe. D'autres faits qui doivent être investigués bien que rapportés ne sont pas mentionnés dans ce qui suit.

[FIN]

Pour plus d'information:

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](http://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](http://www.facebook.com/USgenocide)

---

## **NOTA DE PRENSA**

Domingo, 7 de febrero de 2010

# **DECLARACIÓN SOBRE EL ARCHIVO DE LA QUERRELLA DE IRAK EN ESPAÑA**

**PRESENTADO CONTRA CUATRO PRESIDENTES DE EE. UU.  
Y CUATRO PRIMEROS MINISTROS DE REINO UNIDO**

**POR CRÍMENES DE GUERRA, CRÍMENES DE LESA  
HUMANIDAD Y GENOCIDIO EN IRAK**

## **LLAMAMIENTO A LA ACCIÓN COORDINADA**

MADRID/EL CAIRO: Sea cual sea su resultado, ninguna investigación pública sobre la decisión de hacer la guerra sobre Irak será suficiente mientras encubra los crímenes cometidos, excluya a las víctimas, y no sancione a los responsables. Los actos ilegales conllevan consecuencias. Los muertos, heridos y demás afectados merecen justicia.

El 6 de octubre de 2009, junto con y de parte de querellantes iraquíes, interpusimos una querrela ante la Justicia española contra cuatro presidentes estadounidenses y cuatro primeros ministros británicos por crímenes de guerra, crímenes de lesa humanidad y genocidio en Irak. La demanda hizo referencia a hechos transcurridos a lo largo de 19 años. No solamente trataba la destrucción generalizada a la que Irak ha sido sometido desde 2003, sino también el periodo de sanciones durante el cual se registraron 1,5 millones de muertes excesivas en Irak.

Presentamos la querrela en España porque su ley de justicia universal se basaba sobre principios constitucionalmente consagrados. Toda persona es conocedora de los crímenes cometidos en Irak por los acusados, pero ninguna jurisdicción ha sido capaz hasta el momento de traerles ante la Justicia. Presentamos una

querella contundente cuyo contenido se basaba sobre pruebas extraídas de más de 900 documentos, haciendo referencia a hechos específicos que demuestran un patrón de daño e intención acumulados.

A la hora de interponer la querella, nos constaba que el Senado español estaba a vísperas de un voto sobre una enmienda ya aprobada en el Congreso de los Diputados, que limitaría el alcance de la aplicación de la justicia universal. Éramos conscientes de que la restricción podría aplicarse de manera retroactiva, y de hecho se tomaron en cuenta las nuevas pautas regidas por la enmienda, que por aquel entonces seguía siendo una propuesta. Horas tras la presentación de la querella, se aprobó la limitación del alcance de la ley de justicia universal en España. Poco tiempo después, se archivó nuestra demanda. Varios otros casos e investigaciones de carácter serio, y que requieren la vigencia de la justicia universal para asegurar su continuidad, se ven hoy en día enfrentados con graves obstáculos.

### **Cae otra jurisdicción**

A pesar de presentar una demanda sustanciada de 110 páginas (véase la Introducción adjunta), el Fiscal y el Juez asignado a nuestro caso decidieron que no había razón para investigar. Sus argumentos eran erróneos y podrían haber sido refutados con facilidad si hubiésemos podido recurrir. Para ello, necesitábamos un abogado profesional español. Podría haberse tratado o bien de una persona remunerada o bien de un abogado voluntario que ofrecería su

ayuda al pueblo iraquí en su lucha por la justicia. Como carecíamos de medios, y por otras razones generalmente relacionadas a asuntos internos españoles que no nos concernían, no pudimos conseguir un abogado, ni voluntario ni remunerado. Nuestra petición de extensión de plazo a los tribunales mientras conseguíamos el apoyo de un abogado fue denegada.

Seguimos creyendo que la matanza violenta de más de un millón de personas en Irak desde 2003, que la ocupación estadounidense – que como tal lleva responsabilidad legal directa – y que el desplazamiento de hasta una quinta parte de la población iraquí a causa del terror que la ocupación ha impuesto e incitado, implican sin lugar a duda que las alegaciones que presentamos merecen ser investigadas.

En realidad, este es un ejemplo clarísimo del tipo de caso del cual sistemáticamente rehúyen las autoridades en Occidente – incluyendo en España. En el pasado, los estados occidentales han convertido la justicia universal en instrumento para juzgar a países del Tercer Mundo. Pero cuando las mismas víctimas del Sur empezaron a tratar de lograr justicia y el enjuiciamiento de agresiones de Israel y Estados Unidos mediante la puesta en marcha de casos bajo las leyes de justicia universal, los países occidentales se apresuraron a limitarlas. Hoy en día, el abandono de la justicia universal mediante su dilución se ha convertido en una tendencia generalizada.

## **Llamamiento a la ampliación del esfuerzo colectivo de iniciar procedimientos criminales**

Lamentamos que los tribunales españoles se hayan negado a investigar nuestro caso, pero esto no nos desalentará. La nuestra es una causa justa. Los crímenes son evidentes. Los responsables son bien conocidos. Sin embargo el sistema jurídico internacional sigue ignorando a las víctimas iraquíes. El deseo de lograr la justicia para las víctimas y el de toda la humanidad de sancionar a los criminales de guerra, nos obligan a buscar vías legales alternativas, para que se investiguen los crímenes cometidos en Irak y para que se pueda establecer la responsabilidad jurídica.

Actualmente, el derecho internacional fallido permite que los criminales de guerra estadounidenses y británicos estén por encima de la ley. Esta realidad constituye un ataque – y hace posibles futuros ataques – contra los derechos de todas las personas de todo el mundo. Consecuentemente, seguiremos abogando por la explotación de todas las vías posibles, incluyendo aquellas proporcionadas por las instituciones de las Naciones Unidas, la Corte Penal Internacional y los tribunales populares, para poner en evidencia y traer ante la justicia y la opinión pública y moral, los crímenes que Estados Unidos y Reino Unido han cometido en Irak.

Quedamos a la disposición, con nuestra experiencia y conocimiento, de aquellos quienes luchan en esta dirección. Esperamos que llegue el día en que los países

del Sur, que generalmente son las víctimas de la agresión, refuercen sus sistemas jurídicos mediante la implementación del principio de la justicia universal. Será un gran servicio para la humanidad y el derecho internacional.

Millones de personas en Irak han sido matadas, desplazadas, aterrorizadas, detenidas, torturadas o empobrecidas bajo los ataques militares, económicos, políticos, ideológicos y culturales de Estados Unidos y Reino Unido. El tejido e incluso el mismo ser del país han sido sujetos a la destrucción intencionada. Esta destrucción constituye uno de los crímenes internacionales más graves jamás cometidos. Toda la humanidad debería oponerse a que el derecho permita, mediante su fracaso a la hora de garantizar la justicia para las víctimas, que esta destrucción se convierta en el precedente que abre el siglo 21.

### **Comité Ad Hoc por la Justicia para Irak**

#### **Contactos para periodistas:**

**Hana Al Bayaty**, Comité Ejecutivo, *BRussells*

+20 10 027 7964 (**inglés** y **francés**) [hanaalbayaty@gmail.com](mailto:hanaalbayaty@gmail.com)

**Dr Ian Douglas**, Comité Ejecutivo, *BRussells*, coordinador, Iniciativa Internacional por el Procesamiento del Genocidio de EE. UU. en Irak

+20 12 167 1660 (**inglés**) [iandouglas@USgenocide.org](mailto:iandouglas@USgenocide.org)

**Serene Assir**, Comité Asesor, B*Russells* (**español**)

[justiciaparairak@gmail.com](mailto:justiciaparairak@gmail.com)

**Abdul Ilah Albayaty**, Comité Ejecutivo, B*Russells* Tribunal

+20 11 181 0798 (**árabe**) [albayaty\\_abdul@hotmail.com](mailto:albayaty_abdul@hotmail.com)

**Dirk Adriaensens**, Comité Ejecutivo, B*Russells* Tribunal

+32 494 68 07 62 (**neerlandés**) [dirkadriaensens@gmail.com](mailto:dirkadriaensens@gmail.com)

**Páginas Web:**

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](http://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](http://www.facebook.com/USgenocide)

<http://brusselstribunal.org/LegalCaseSpain070210.htm>

---

INTRODUCCIÓN A LA QUERRELLA

PRESENTADA ANTE LA AUDIENCIA NACIONAL

A FECHA DEL SEIS DE OCTUBRE DE 2009

**El siguiente texto constituye la introducción a una querrela criminal interpuesta a fecha del seis de octubre de 2009 ante la Audiencia Nacional de España contra cuatro presidentes de EE. UU. y cuatro primeros ministros de Reino Unido por la comisión, aprobación y/o perpetuación de múltiples crímenes de guerra, crímenes de lesa humanidad y genocidio en Irak. La demanda fue presentada bajo las leyes de jurisdicción universal.**

**Esta querrela nombra a George H W Bush, William J Clinton, George W Bush, Barack H Obama, Margaret Thatcher, John Major, Anthony Blair y Gordon Brown. Fue presentada por iraquíes y otras personas solidarias con el pueblo iraquí y la defensa de sus derechos y el derecho internacional.**

## **Introducción**

Todos los querrellados identificados en esta demanda han ocupado u ocupan altos cargos públicos en las administraciones de Estados Unidos y Reino Unido, y/o de autoridad en las respectivas fuerzas armadas de estos países, y mientras ocupaban tales cargos autorizaron, apoyaron, justificaron, ejecutaron y/o perpetuaron de forma activa:

1. Un régimen de sanciones sobre Irak durante 13 años, que ha provocado un impacto abrumadoramente destructivo, reconocido y probado, sobre la salud pública de este país, especialmente sobre la mortalidad infantil.
  
2. El uso de la fuerza militar de forma desproporcionada e indiscriminada, incluyendo numerosas campañas extralegales de ataques y bombardeos durante la década comprendida entre los años 1990 y 2000, provocando la destrucción de las instalaciones hídricas y sanitarias de Irak y de sus capacidades defensivas, y la contaminación generalizada de su eco-esfera y medio ambiente a través del uso masivo e injustificado de municiones de uranio empobrecido.
  
3. El impedimento, a través de sanciones globales y/o ataques militares, de la reconstrucción de la infraestructura civil básica de Irak incluyendo sus sistemas de salud, hídricos y sanitarios, y la descontaminación de su eco-esfera y medio ambiente, respaldados por la amenaza de vetar en el Consejo de Seguridad cuando no hubo unanimidad detrás de la prolongación del régimen de sanciones.
  
4. El lanzamiento de una guerra ilegal de agresión contra Irak basada en la falsificación deliberada de amenazas y esfuerzos sistemáticos para ocultar a la población general en Estados Unidos, en el Reino Unido y en otros países, y a partes de la estructura de comando militar de las respectivas fuerzas armadas desplegadas, los verdaderos propósitos y objetivos de aquella guerra.

5. El diseño del establecimiento de un aparato de ocupación que por su incompetencia, inexperiencia, corrupción y/o alineamiento ideológico o sectario y sus acciones terminaría en la destrucción del Estado iraquí y en la destrucción deliberada de la unidad nacional de este país junto a su identidad, provocando un ataque a los iraquíes en su conjunto y la destrucción intencionada del grupo nacional iraquí como tal.

Los actos ordenados y/o continuados y perpetuados por los querellados identificados en este escrito fueron ilegales en su naturaleza, se conocía que lo eran y/o razonablemente debían saber que eran ilegales en su naturaleza, y se basaron en mentiras manifiestas y deliberadas, manipulaciones, presentaciones de los hechos deliberadamente confusas, y afirmaciones sin fundamento y otras justificaciones falsas. Fue tal la insistencia del esfuerzo propagandístico que respaldó y proveyó el contexto a estos actos ilegales - y es bien sabido que éste era el objetivo - que se convirtió en una campaña internacional de demonización y deshumanización de los iraquíes, de la nación iraquí, del Estado iraquí, del liderazgo militar y civil de Irak, del aparato civil y administrativo de Irak y de Irak dentro del contexto árabe. En este sentido y a través de las acciones que se tomaron y que se resumen más abajo, los querellados:

1. Despojaron al pueblo iraquí de todos o de la mayoría de sus derechos fundamentales conforme a los derechos establecidos y protegidos por la legislación internacional de derechos humanos y el derecho internacional humanitario, expresados en las convenciones y en

la Carta de las Naciones Unidas, en la Declaración Universal de Derechos Humanos, las Convenciones de Ginebra, incluyendo el derecho a la defensa.

2. Construyeron e implementaron políticas que continuaron despojando al pueblo iraquí de su soberanía y del ejercicio de su libertad, derechos humanos y derechos civiles, políticos, económicos, sociales y culturales, conforme lo establecen y garantizan la legislación internacional de derechos humanos y el derecho internacional humanitario, incluyendo la Carta de las Naciones Unidas y convenciones, la Declaración Universal de Derechos Humanos y las Convenciones de Ginebra.

3. Insistentemente otorgaron cobertura legal y política a estos actos, aun sabiendo y/o razonablemente debiendo saber que estos actos violaban la ley internacional, incluyendo indiscutibles normas legales de carácter *ius cogens*.

4. Impusieron y defendieron la inmunidad extra-legal para todos los involucrados en actos violatorios de los derechos protegidos del pueblo iraquí, y establecieron un patrón de impunidad para los acusados de perpetrar estos ataques, omitiendo llevar a cabo una adecuada investigación y las acciones legales correspondientes sobre las denuncias específicas y generales de los graves abusos cometidos, y/o garantizaron la responsabilidad que se asume a través de la cadena de mandos que permitió u omitió prohibir estos ataques, y/o hicieron caso omiso de o distorsionaron las numerosas reglas legales consuetudinarias, incluyendo

las leyes de la guerra y aquellas que prohíben el uso prioritario de la fuerza en las relaciones internacionales.

5. Abusaron de y pasaron por alto el derecho internacional, garante del orden, la paz y la seguridad internacional, para cuya protección se considera que existe y representa el Sistema de las Naciones Unidas, abarcado en la Carta de las Naciones Unidas, y sobre cuyos fundamentos la Declaración Universal de los Derechos Humanos adquiere su efecto positivo y significado conclusivo.

Mientras la ocupación de Irak permanezca y las desmanteladas instituciones soberanas de este país no funcionen, la oportunidad de reparar a las víctimas iraquíes en su propia jurisdicción nacional es inexistente. A pesar de las numerosas peticiones individuales elevadas a su Fiscal, la Corte Penal Internacional ha declarado que no posee jurisdicción para conocer y actuar en casos de abusos y violaciones a los derechos humanos y al derecho internacional humanitario en Irak. En virtud de las amenazas de Estados Unidos y del Reino Unido de utilizar en el pasado su poder de veto como miembro permanente, no es previsible que en un futuro inmediato el Consejo de Seguridad eleve una demanda en Irak a la Corte Penal Internacional, como tampoco que los iraquíes esperen una reforma del Consejo de Seguridad. Sin una investigación y el procesamiento efectivo de estos abusos y violaciones, la comunidad internacional corre el riesgo de permitir que se establezca un precedente de acciones ilegales de semejante magnitud sin censura, poniendo en peligro por lo tanto los derechos y la dignidad no solo de los iraquíes sino también de la

población a nivel mundial. Un precedente de esta naturaleza sería contrario al espíritu de la Carta de las Naciones Unidas y a los principios sobre los cuales se considera que el orden internacional de los Estados está fundado. La base de la aceptación pública de un Estado de derecho es la protección de la paz y la defensa del bienestar de su pueblo. La falta de investigación y del procesamiento efectivo del catálogo de graves abusos y violaciones perpetradas por los querellados en Irak, y en contra del pueblo iraquí, constituiría una amenaza continua e implícita a la base del orden internacional a nivel general y específicamente a la paz y la seguridad internacionales.

Junto con aquellos que ocupan cargos de autoridad oficial, los importantes consejeros políticos, los creadores de estrategia y los representantes de varias empresas, también han tenido un papel crucial en las justificaciones ideológicas y políticas, además del intento de legitimar las propuestas falsas empleadas para ejecutar la política global de agresión, culminando en una serie de ataques, tanto militares como de otros medios, ataques que siguen ahora desde hace 19 años, los cuales nos han llevado a la guerra ilegal de 2003 contra Irak, una guerra que continúa a pesar de la condena global. Aunque hay indicios de responsabilidad inherentes en términos de la naturaleza de la construcción y ejecución de la política, las relaciones personales entre los individuos involucrados en primer y segundo grado, además de los grupos a los que pertenecen, demuestran un alto nivel de cohesión evidente que une las acciones de las personas que han apoyado y se han beneficiado de estas políticas. En el mejor de los casos el propósito de estas intenciones es la de hacer daño; en el peor significa la destrucción por razones definidas - a veces anunciadas

públicamente - estratégicas, geo-políticas y económicas. Es más, ninguno de los responsables puede alegar razonablemente que no sabía cómo iba a acabar sus políticas, ni a quienes apoyaba, ya que todos habían participado no solo en el diseño y la ejecución de dichas políticas, sino que seguían ejecutándolas a pesar de que sus efectos eran perjudiciales, y contribuían a la destrucción de la salud, la soberanía y los derechos del pueblo iraquí, y por si fuera poco, han defendido estas políticas y la mayoría seguirá haciéndolo.

Desde el comienzo del periodo en cuestión, las sanciones instigadas y mayoritariamente administradas por Estados Unidos, como resultado directo de estas medidas, añadidas a la guerra propagada por los gobiernos de EE. UU y Reino Unido y la ocupación del territorio iraquí, han causado la muerte a aproximadamente 2.700.000 iraquíes. Durante el periodo de las sanciones, 560.000 niños perdieron la vida. Desde 2003, la infraestructura civil y militar iraquí es tan débil que el pueblo se siente prácticamente indefenso. Irak ha sufrido un nivel de agresión sin precedentes en el ámbito de la historia internacional, al mismo tiempo que la aparición de un plan de partición para el país, dando fondos a grupos sectarios y milicias para fragmentar aún más la nación durante la ocupación y así afectar a la identidad nacional. También se ha procedido a la cancelación del funcionamiento del antiguo estado iraquí, despidiendo a todos los funcionarios públicos y eliminando la protección estatal, lo cual ha llevado a la desaparición de los servicios públicos y el sistema educativo para el pueblo iraquí, culminando en olas de desplazamientos humanos en las que casi 5.000.000 de personas han tenido que abandonar sus casas, lo cual representa un quinto de la población. En diciembre de 2007, el

Comité de Anti-Corrupción de Irak anunció que ya había 5.000.000 de huérfanos en Irak, mientras el Ministerio de Asuntos de la Mujer contaba 3.000.000 de viudas desde 2009.

Tal destrucción de la vida humana, durante 19 años de ataques acumulados, a pesar de haber ignorado numerosas oportunidades para cambiar de política o remediar la situación, no puede ser simplemente fruto de la casualidad. De hecho, la acusación primordial que debe ser investigada, como sugieren los hechos, es que este nivel de destrucción ha sido decisivo para el éxito de la política compartida de Estados Unidos y Reino Unido en Irak. La destrucción total o parcial del pueblo iraquí como grupo social, y la privación de todos o la mayoría de sus derechos, se puede entender mediante el recuento de las violaciones, abusos y ataques a los cuales ha sido sometido el pueblo iraquí. Todo esto, combinado con los continuos intentos de redibujar el mapa político de Irak y la región árabe, además de la posición de Irak dentro de la misma, ha hecho que los agresores hayan aprovechado el momento para capturar, apropiarse y saquear todo lo que se interpusiera en su camino a través de la anulación de la soberanía del pueblo iraquí combinada con la destrucción y fragmentación de su identidad y unidad como grupo nacional. Históricamente, los iraquíes, variopintos aunque cohesivos, estaban, y siguen estando, comprometidos por una mayoría aplastante con la idea del papel del ciudadano en el estado iraquí – un estado fundado y basado en la provisión de servicios públicos y una industria energética nacionalizada. La política que han adoptado los responsables ha buscado y sigue buscando imponerse a los elementos de la industria iraquí y esto ha acabado en la privatización y confiscación de los

recursos públicos del pueblo iraquí, combinado con la división política y administrativa del estado originariamente unido, y por tanto, lo opuesto de una sociedad basada en la cohesión de la gente como grupo nacional.

Hasta que no se frene a través de acciones e investigaciones legales, es muy poco probable que la estrategia común de Estados Unidos y Reino Unido cese, aunque las tácticas puedan cambiar. Los iraquíes, en su gran mayoría, no demuestran signos de rendición en su creencia del derecho a la ciudadanía iraquí, lo cual incluye control de soberanía sobre los recursos naturales del país. Con un agresor extranjero beligerante y un pueblo entregado y resistente, una acción legal es imprescindible para llegar al final de esta situación y acabar con la matanza continua del pueblo iraquí y la destrucción de su identidad nacional y sus derechos. Estamos ante acciones ilegales e inmorales que contradicen las razones sobre las que se sustenta la soberanía del Estado y la seguridad del pueblo, y acciones que han traído consigo el intento de destruir el Estado iraquí y la nación. Mientras, según estimaciones creíbles, entre 2003 y 2006, 1.200.000 ciudadanos iraquíes han perdido la vida debido a la violencia, y siguen perdiendo la vida, o, en el mejor de los casos, viven bajo amenaza constante de muerte, mutilación, detención, exilio y falta de acceso a sus legítimas libertades y derechos. La suma de estas condiciones y el resultado de acciones deliberadas cuyas consecuencias se podían prever, ubicadas en un entorno de acusaciones falsas, decepciones, y, por no decirlo, mentiras flagrantes, impuestas por el uso indebido de la fuerza, una fuerza desproporcionada e indiscriminada, constituyen una violación de los términos de la Convención de Ginebra de 1948.

Como prueba del extenso impacto de las políticas pasadas y actuales de Estados Unidos y del Reino Unido, en el 2009 el American Friends Service Committee, en colaboración con el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), informó que alrededor de un 80 por ciento de los iraquíes encuestados en Irak habían sido testigos de un fusilamiento, un 68 por ciento habían sido interrogados u hostigados por milicias, un 77 por ciento habían sido afectados por ataques con bombas o cohetes, un 72 por ciento fueron testigo de atentados con coches bombas, un 23 por ciento de los iraquíes en Bagdad sufrieron el secuestro de un miembro de su familia, y un 75 por ciento sufrieron la muerte de un familiar o persona cercana.

Las operaciones militares en Irak desde el 2003 ya le han costado a los Estados Unidos aproximadamente 800 mil millones de dólares, con costos a largo plazo estimados en 1.8 trillones de dólares. En el 2009 el costo estimado para el Reino Unido, de acuerdo a cifras divulgadas por el Ministerio de Defensa del Reino Unido, fue de £8.4 mil millones (alrededor de 13.7 mil millones de dólares). Estados Unidos continúa gastando en la guerra 12 mil millones de dólares por mes. Desde el 2003 Estados Unidos ha desplegado a Irak un total de 513.000 soldados. Aproximadamente 170.000 militares estuvieron destinados a la campaña denominada "Surge" (oleada), en el 2007, y 130.000 permanecieron desplegados a partir de junio de 2009. Además de las fuerzas armadas regulares se cree que el Gobierno de los Estados Unidos emplea hasta 130.000 contratistas adicionales de seguridad privada y se ha negado a divulgar cifras

oficiales al respecto. Se ha otorgado a las empresas de seguridad inmunidad general de acuerdo a la ley iraquí. A su vez, no existe mecanismo eficaz ni esperanza para que los iraquíes puedan directamente probar la responsabilidad o enjuiciar a las fuerzas estadounidenses y británicas.

[FIN]

Para más información:

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](https://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](https://www.facebook.com/USgenocide)

---

**بـ يان صد في**

**للتوزيع فوراً**

٢٠١٠ رياربف ٧: الـ تاريخ

# بيان بشأن إغلاق الدعوى القانونية من أجل العراق في إسبانيا

التي تم رفعها ضد أربعة من رؤساء الولايات المتحدة وأربعة من رؤساء مجلس الوزراء في المملكة المتحدة لإرتكابهم جرائم الحرب، وجرائم ضد الإنسانية وجريمة الإبادة الجماعية في العراق

## الجهود الداعية من أجل تسويق

مدير د / القاهرة : إن اسد تفسارات الجمهور عن قرار شن الحرب على العراق والسكوت عن الجرائم التي ارتكبت، وضحاياها، مع عدم فرض عقوبات، بغض النظر عن نتيجة هذا القرار، ليست كافية. إن الأفعال غير المشروعة ينبغي أن والامت ضررين مما حدث. ترتب عليها عواقب. إن القتل الذي سقط يسد تحقون العدالة.

في يوم السادس من أكتوبر عام ٢٠٠٢م قامنا بالتعاون مع وند يابذة عن مدعين عراقيين برفع دعوى أمام القضاء الإسباني ضد أربعة من رؤساء الولايات المتحدة في المملكة المتحدة لإرتكابهم جرائم الحرب، جرائم ضد الإنسانية والتطهير العرقي في العراق، لم تشمل فقط التدمير الذي شهدته العراق بدعاء من عام ٢٠٠٢، تسعة عشر عاماً. فمل يون عراقية ولكنها شملت أيضاً الفترة التي سُجل فيها وفاة أكثر من واحد ونص.

قمنا برفع الدعوى في إسبانيا نظراً لأن قوانين الولاية القضائية العالمية قائمة على مبادئ مكرسة في ان البشرية جمعاء تعلم بالجرائم التي ارتكبت في العراق بواسطة دستورها. لقد قدمنا مع الضحايا. لكن لم تقم سلطات قضائية بتقديمهم للعدالة، الامتهم بين صفحة (تسعمائة) ٩٠٠ العراقيين دعوى مؤثرة قائمة على أدلة شملتها أكثر من من المسمتندات التي تشير الى الاف من الحوادث الفردية يمكن من نها تميز نسق من تراكم وتعمد الضرر.

صويت علي تعديل تم تمرير هندا سجانا الدعوى كنا نعلم أن مجلس الشيوخ الإسباني سيقوم قريباً بالت  
كنا مسبقاً في مجلس النواب في البرلمان للحد من تطبيق مبدأ الولاية القضائية العالمية في أسبانيا  
مدرک بين أن هذا التقديدي كون بأثر رجعي وأخذنا في إعتبارنا مضمون  
ما عا ٢٠٠٩ ف قد كان عام، وكما كنا نأخذ في التعديل المقترح عند إيداعنا للقضية  
في بعديوم. حزينا لإعلاء حقوق الإنسان العالمية والقانون الدولي في إسبانيا  
وبعد ذلك، واحد من رفع القضية تم إعتقاد التعديل وقد لست قدرات القانون  
إن حالات همة من الحالات التي يمكن لولاية بوقت قصير أغلقت قضيتنا  
بذات في الإستقصاء القضاء العالمية معالجتها أصدحت الآن أكثر صعو

## سلطة قضائية أخرى قد سقطت

مقدمتها ملحقه وعلى الرغم من تقدمنا بمرضية إتهام بلغت مائة وعشرة صفحات  
في إن المدعي العام الإسباني والقاضي المعين لنظر قضيتنا قررنا بهذا البيان  
هل قد كانت حججهم خاطئة وكان من الأس. أنه لا يوجد سبب للتحقيق في القضية  
لكن لكي بدحضها لو كان بمقدورنا التقدم بإلتماس لإعادة النظر في القضية  
سواء كان مدفوعاً بتقدمنا بإلتماس كهذا كان لابد من توافق محام إسباني متخصص  
ولأن مواردنا كانت الأجر أو متطوعاً يرغب في مساعدة الشعب العراقي في كفاية من أجل العدالة  
لقب بالشؤون الداخلية الإسبانية لم تكن تدخل في ولائنا باب أخرى تتعدى محدودة  
كما أن طلبنا. إننا لم نسطع توفير هذا المحامي لتقديم الإلتماس، نطاق إهتمامنا  
للمزيد من الوقت للعثور على محام قد رفض

إننا ما زلنا نعتقد أن القتل العنيف لأكثر من مليون شخص في العراق منذ عام  
والذي يتحمل مسؤولية رار الاحتيال الأمريكي الى الان وحده، واسد تم 2003  
وتشريد ما يصل الى خمس السكان العراقيين بسبب الإرهاب الذي استتبع قانونية مباشرة  
يرجح بقوة أن ما طرحناه من إتهامات ينبغي أن تُولي مزيداً من التحقيق، وحرص عليه الإحتلال

بما فيها. لما تخشاه السلطات في المغرب إن دعوانا في الواقع هي مثال واضح  
بالنسبة لهم فإن مثل هذه القضية تتبين حدي السكن عند الحفاظ. إسبانيا  
لقد استخدمت الدول الغربية الولاية على مبدأ الولاية القضائية العالمية  
وعندما بدأ القضاء الدولية في الماضي لمحاكمة بلدان العالم الثالث  
الكرة الأرضية في إسبانيا ذات المبدأ لملاحقة إسرائيل الضحايا في جنوب  
سارعت الدول الغربية للحد من سلطات الولاية القضائية، والعدوان الأمريكي  
إننا تخلي عن مبدأ الولاية القضائية العالمية عن طريق تمييعه. العالمية  
شديتاً في شأنه الإتجاه السائد الآن في المغرب

## هد جماعي على نطاق أو سع نداء من أجل ب نل ج

يؤسد فنا أن المحاكم الإسد بانية قد رفصت الة تحقيق في قضدي تنا، لكن هالان يفت في عضدنا. إن قضدي تنا عايلة إن الة جرائم ثابفة والمسؤولون عنها معروفون حتى وإن أسد تمر الة نظام الة قضائدي الة دولدي في تة جاهل الة ضحايا لكون أمانية كل الة بشرية ب أن إن تحقيق الة عايلة ل لضحايا وكذل الة عراقدي ين يعاقب المجرمون تة تم علة نا أن نة بحث عن بةائل قانونية كي يمكن الة تحقيق في الة جرائم الة تة إرتة كبت في الة عراق ومحاسبة المسؤولة بين عنها.

في الة وقت الة حالدي فإن الة فشل الة حاصل في الة عايلة الة دولدي ية ية سمح لمجرمي الة حرب إن إدراك أن هذا الة بريطاندي ين ب أن ية وسوا الة قانودن الة دولدي بة أقدامهم الأم يري كان على الة حقوق الإنسدانية -أو قدي ية سمح بة وقوع إة تداءات مسة تة بلاية شكل إة تداء ية دعونا الة ية اسة تخدام جميع الة وسائل الة الممكنة في أي مكان في الة عالم، ل كل إنسان والمحاكم الة شعة بية من أجل ية الة محكمة الة جنائدي الة دولدي بة ما في ذلك الأمم المتحدة تسلط الة ضوء على جرائم الة حرب الأم يري كية والة بريطاندي في الة عراق وإبرازها أمام الة رأي الة عام.

نحن مسة تعدون لة تقديم خبراة نا لأولة نك الة الذين ية ناضلون في نة فس الإة جاه والة تة هي عموما ضحايا الة لعدوان، ونحن نة نطلع الة ية وقت تة قوم في ية دول الة جنوب إن هذا الة عزيز نة نظمها الة قانودنية من خلال تة بيق مة بدأ الة ولاية الة قضائفة الة علام ية بتة . سد يكون خدمة جلة لة لة بشرية والة قانودن الة دولدي

وعذبوا أو أفقروا تحت مطرقة، وإحتجزوا، ورؤعوا، وشردوا، الملايين من البشر في العراق قتلوا، والة سد ية، الإفة تصاديقو، هجمات الة ولايات الة المتحدة وبريطانديا الة عسكرية هذا الة دمار يشكل واحدا. إن نسيج الة وطن العراقي قد أصبح هةفا للدمار. والأية دلوجة والة ثقافية كل الة بشرية ية جب أن تة تحدف في رفض. من أخطر الة جرائم الدولية الة تة ارتكبت بحق البشرية ح لة هذا الة قانودن الة الذي أخفف في تحقيق الة عايلة ل لضحايا الة عراقدي ين والة الذي سم الة دمار أن ية تة تة الة قرن الة واحد والة عشرين

لجنة الة عايلة من أجل الة عراق الة خاصة

لإتصال ال صد في

هنا ال بياتي،

ال لجنة ال تن ف يذية , BRussells Tribunal

+34 657 52 70 77 or +20 10 027 7964

(English and French) [hanaalbayaty@gmail.com](mailto:hanaalbayaty@gmail.com)

دو جلاس إيان د.

ال تن ف يذية ال لجنة , BRussells Tribunal

في ال عراقي ال تطهير جرائم عن الم تحدة ال ولايات لم قاضاة ال دولي ال مجهود، مُنسيق،  
ال عراق

+20 12 167 1660 (English) [iandouglas@USgenocide.org](mailto:iandouglas@USgenocide.org)

اسير سيرين

+34 657 52 70 77 (Spanish) [justiciaparairak@gmail.com](mailto:justiciaparairak@gmail.com)

ال بياتي ع بدالاه

+33 471 461 197 (Arabic) [albayaty\\_abdul@hotmail.com](mailto:albayaty_abdul@hotmail.com)

انديريانس ديس دي رك

ال تن ف يذية ال لجنة , BRussells Tribunal

+32 494 68 07 62 (Dutch) [dirkadriaensens@gmail.com](mailto:dirkadriaensens@gmail.com)

الإذ ترزت شبكة على:

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](http://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](http://www.facebook.com/USgenocide)

الآن ترزيت على البيان هذا

<http://brusselstribunal.org/LegalCaseSpain070210.htm>

## مقدمة ل دعوى القانونية

التالي هو مقدمة لدعوى قانونية تم رفعها أمام محكمة الادعاء الوطني في اسبانيا  
المتحدة وأربعة من في السادس من أكتوبر عام 2002 ضد أربعة من رؤساء الولايات  
رؤساء مجلس الوزراء في المملكة المتحدة لإرتكابهم وإدانتهم و/أو التكاليف  
بالقيام بجرائم حرب متعددة، جرائم ضد الإنسانية، وجريمة الإبادة الجماعية في  
العراق. وقد أقيمت الدعوى بموجب قوانين الولاية القضائية العالمية.

جورج، ويدا، جيه، كاي، تون، ضد كل من جورج إتش دبليو وش هذه القضية  
، أن توني بليير، جون ميجور، مارجريت تاتشر، باراك أوباما، دبليو وش  
وجوردون براون تم رفعها من قبل عراقيين وآخرين ممن يتضامنون مع الشعب العراقي دفاعاً عن  
حقوقهم ودفاعاً عن القانون الدولي

مقدمة

كوريين أدناه في هذه الشكوى قد تولوا جميعاً مناصب علنا في الإدارتين الأميركية والبريطانية إن المذ وأثناء وجودهم في هذه المناصب فقد قاموا .أو يتولون مناصب قيادية في القوات المسلحة لبلادهم/و أو /و ذيفنت وأو ,ريربت وأو ,ديياتوأ /و ,بمايقلاب نذالاً وأ /و ,بالتحريض على إدامة:

١-

نظام عقوبات ضد العراق استمر ثلاثة عشر عاماً عرف عنه وثبت أنه كان له تأثير مدمر على الصحة العامة للشعب العراقي وخاصة في بات الأط فال

٢-

بما في ذلك الضربات ,الإستخدام غير المتكافئ والعشوائي للقوة العسكرية ون وحملات القصف في جميع أنحاء العراق منذ العسكرية الخارجة عن نطاق القانون والقدرات ,مما ترتب عليه تدمير منشآت العراق المائية والصحية ,عام ١٩٩١ .والتلوث واسع المدى للمجال الحيوي والبيئة العراقيين عن طريق الإستخدام المكثف ,الدفاعية والغير مبرر لذخائر اليورانيوم المنضب

٣-

بناء البنية التحتية الحيوية والمدنية العراقية بما في ذلك منع شامل لإعداد ومنع تطهير المنشآت الصحية , وأنظمة مياه الشرب , وأنظمة الصرف الصحي , عن طريق فرض عقوبات شاملة المديطال ديئوي /الحيوي العراقي من التلوث دولي و/أو عن طريق الضربات العسكرية بالإضافة إلى تهديد مجلس الأمن بالباسخدام حق الفي تو ضد هذه الضربات عند أعدام الإجماع الدولي على قبول مثل هذه الضربات و/أو نظام العقوبات.

٤-

شن حرب غير مشروعة على العراق استناداً الي تقارير مخبرانية مزيفة وبذل جهود منظمة لإخفاء بات المتحدة وريطان يا أهداف وأغراض الحرب الحقيقية عن عامة الشعب في الولا وكذلك عن أجزاء من هيكل القيادة العسكرية للقوات المسلحة لكلا ,وبلذان أخري الدولتين التي تم نشرها في العراق

أو/وف سادته و، تعد إقامة جهاز إحتلال قام به سدبب إندعام كفاءةه وإنعدام خبرته  
عالمات الأخريرة لئتمير بوض، إنحياز الطائفة في أو الأيديولوجي وقراراته  
مما إلمتعد لدولة العراق وعمد التي تدمير الوحدة الوطنية والهوية العراقية  
ينطوي على هجوم على العراق يبين ككل والتمير المتمدل لجماعة الوطنية  
العراقية.

شكوي أو إدامها ورسخها المدعي إلهم المذكورون في هذه الألف عال التي أمر بها و  
أو كان من المعقول أن يُعرف أنها غير / كان معلوماً أنها و، هي أفعال غير مشروعة بطبيعتها  
وتقديم مُضلل مُتعمد، وتلاعب، وكانت مؤسسة على أكاذيب مُغرصة، مشروعة بطبيعتها  
إن. والتأكدات التي لا أساس لها وغير ذلك من البررات الزائفة، لإحقاق  
والتي كانت - تواصل الجهود الدعائية التي دعمت ووضع سياقاً لهذه الأفعال غير المشروعة  
شكلت حملة دولية من أجل تشويه صورة العراق يبين ونزع -تهدف وعرف عنها أنها  
وعن القيادة المدنية، وعن دولة العراق، وعن الأمة العراقية، صفة الإنسانيّة عنهم  
والعراق في سياقه، إز الإداري المدني العراقي والجه، والعسكرية العراقية  
على هذا النحو، ومن خلال الإجراءات التي اتخذت والمذكورة أدناه قد إلعربي عامة  
قام المدعي إلهم ب

حرمان الشعب العراقي من كل أو معظم الحقوق الأساسية التي نص عليها وحماها  
والذي نص عليها ميثاق، الإنساني الدولي، قانون حقوق الإنسان، سان الدولي والقانون  
ومعاهدة جنيف بما في، والإعلان العالمي لحقوق الإنسان، الأمم المتحدة ومعاهداتها  
ذلك حق الدفاع عن النفس

هيكلية وتنفيد سياسات تدمير حتى الآن في حرمان الشعب العراقي من  
الإنسانية والسياسة والإقتصادية والإجتماعية وحقوقه، سيادته وممارسة حريته  
والثقافية والتي نص عليها وضمها قانون حقوق الإنسان، سان الدولي والقانون

والإعلان العالمي بما في ذلك ميثاق الأمم المتحدة ومعاهداتها، الإنساني الدولي  
ومعاهدة جنيف لحقوق الإنسان

٣-

حتى مع كون هذه، وشرعي لهذه الأفعال قاموا بشكل مسد تمر ب منح غطاء سياسي  
تخرق القانون، أو كان من المعقول أن تكون معروفة بأنها الأفعال معروفة بأنها  
بما في ذلك القواعد المسلم بها في القانون الدولي

أكدوا على وجود، ودافعوا عن، حصانة لاقانونية لم تورطين في الأفعال - ٤  
كما أقاموا نمط من الإفلات من المحممة ل لشعب العراقي التي انتهكت الحقوق  
العقاب لأولئك المتهمة بارتكاب مثل هذه الهجمات عن طريق التفاعل عن  
والتحقيق في وعن المقاضاة في شكاوي محددة وشائعة من الانتهكات الجسدية  
وأوعن طريق ضمان ضياع المسؤولية من خلال تسلسل القيادة التي سمحت أ/  
أو عن طريق رفض أو تحريف معايير /و، فشلت في منع مثل هذه الهجمات  
قانونية عرفية معتادة، بما في بها قوانين الحرب وتلك التي تحظر استخدام  
في العلاقات الدولية القوة بشكل وقائي

أن تهكروا وتجاوزوا القانون الدولي الذي هو ضمان النظام والسلام والأمن الدولي - ٥  
والذي على أساسه، الذي وجدت منظومة الأمم المتحدة للحفاظ عليه وتجسيده والمكرس في ميثاقها  
يكتسب الإعلان العالمي لحقوق الإنسان تأثيراً إيجابياً ومعنهنائياً

إن فرصة تعويض الضحايا العراقيين تحت النظام القضائي الوطني العراقي  
لأنه ومؤسساته السديدية مفاككة وغير معدومة طالما بقي العراق تحت الإحتلال  
فاعلة وعلى الرغم من العديد من الإصلاحات الفرديّة التي قدمت لمُدعي العام  
لمحكمة الجنائية الدولية، فإن المحكمة قد صرحت بأنها غير ذات اختصاص  
لتنظر في قضايا التجاوزات والانتهاكات لمعايير حقوق الإنسان والقانون  
في العراق. الإنساني الدولي

وفي ضوء التهديدات الأيركية والبريطانية السابفة باستخدام حق الفي تو  
فإنه من غير الممكن لمجلس الأمن في المستقبل أن يحيل هذه، الذي يملكه الأعضاء الدائمون  
لاح الشكاوي في العراق الى المحكمة الجنائية الدولية وكذلك لا يمكن للعراقيين الإنتظار حتى يُعاد اص  
ان الامجد تمع الدولي بدون تحقيق فعّال ومحاكمة لهذه الإنتهكات. مجلس الأمن  
والخروقات يجازف بالسماح لسابفة من الفعل اللامشروع لهذه المجموعة، وبهذه

مما يشكل تهديداً لحقوق وكرامة ليس فقط العراقيين ولكن أيضاً، بالضخامة، أن تمر بدون عقاب مثل هذه السابفة ستكون مخالفة لميثاق الأمم المتحدة وبشر في كل أنحاء العالم إن أساس قبول العامة لدولة الامتحدة والمبادئ التي يقوم عليها النظام الدولي إن الإخفاق في التحقيق في الإنتهاكات. القادون هو أنها تهمي السلام وتدافع عن رفاهيتهم ثماً ومستمرأ على أسس النظام الدولي المذكورة والإخفاق في محاكمة المدعي عليهم سيشكل خطراً دائماً عامة وعلى السلام والأمن بشكل خاص.

فإن الامستشارين، جناباً الذي جنب مع اولئك الموجودين في مناصب رسمية والمخططين الإستراتيجيين وممثلي الشركات الكبرى قد، وأعضاء اللوبيات، السياسيين ياسي للعنوان وإضفاء نوع من الشرعية المزيفة عليه من لعبوا دوراً هاماً في التبرير الأيديولوجي والس عسكرياً أو غير - أجل تمرير السياسات المتبناة والتي اتخذت نمطاً متراكماً من الهجمات بدشن حرب ٢٠٠٣ استمرت تسعة عشر عاماً إلى يومنا هذا وبلغت ذروتها في عام - عسكرياً الإستنكار على الرغم من، لان عدوانية غير شرعية على العراق مازالت مسدودة إلى إنه وإن كانت هناك درجات من المسؤولية. المستمر وواسع النطاق الذي ووجهت به تلك الحرب الاملازمة لطبيعة بناء وتنفيد السياسات العامة فإن العلاقات الشخصية، والعلاقات المتشابهة بين الأفراد المتورطين على اختلاف مسؤلياتهم، الدوائر التي ينتمون إليها تشهد على توفر درجة كبيرة من والجماعات أو الالتماسك في القصد والفعل بين المدعي عليهم وبين الذين دعموا واستفادوا من وفي حده، في حده الأدنى فإن هذا القصد المشترك هو أدي متعمداً. السياسات التي اتبعوها ومعدنة في محددة تدمير موضوعية ذات لأسدباب الأعلى فإنه يرقى إلى زيادة علاوة على. وجود تصادية، وجود يولد يتكيفية بدعض الأحيان - اسدتراتيجية ذلك فإنه لا يمكن للمدعي عليهم أن يدعوا أنهم لم يكوذوا يدركون النتيجة المدتملة لسياساتهم وسياسات من دعمهم لأنهم جميعاً لم يشاركوا في واف في تنفيذ تلك السياسات ولكنهم اسدتمرت، صميم وتنفيد تلك السياسات بل. حتي بددمات بدينت أثارها المدمرة على صحة وسيدة وحقوق الشعب العراقي. أكر من ذلك أنهم دافعوا عن تلك السياسات ولازالوا في الغالب يفعلون.

منذ بدء تنفيذ نظام العقوبات الذي حرصت وأشرفت عليه الولايات المتحدة مواطنو عراقي (إثنان مليون وسبع مائة الف) ٢,٧٠٠,٠٠٠ من الذي يومنا هذا مات ما يقرب كنتيجة مباشرة للعقوبات والتي تبعها الحرب العدوانية بدقيادة الولايات ومن بين الذين ماتوا ٢٠٠٣ الامتحدة ودريطان يا ومن ثم إحلال لعراق بدأ منذ عام وبدداية من. العقوبات من الاط فال خلال فترة (خمسمائة وستون الفاً) ٥٦٠,٠٠٠ كان هناك تجردي لا تخير كسدعلاوة بندملاء يقار علاوة بدتد ثلاثة يند بلافاعضاد عبو، ٢٠٠٣ عام من حيث الطبيعة، أصبح العراق هدفاً لعدوان غير مسبوق، جعلت مواطنوه بالاحول، حدث ذلك بدالتوازي مع خطة لتقسيم العراق في التاريخ الدولي، والامستوي العرقية والمليشيات التي ستلعب دوراً محورياً في تفتيت البلاد تحت الإحتلال وتمويل الجماعات والغاء جهاز الدولة السابق وطرد موظفيها، سواء إدارياً أو من حيث الهوية الوطنية وكذلك تدمير نظامي، اسدتتبع انهيار الخدمات العامة وحماية الدولة لمواطنيها موجات من النزوح الجماعي الداخلي والي خارج وخلق، الصحة والاعلام العراقيين عراقي أو خمس (خمسة ملايين) ٥,٠٠٠,٠٠٠ هالعراق مما أدي الي تشتت دمايقرب من وحسد بما ذكر مجلس مكافحة، ٢٠٠٧ وبدلول شهر ديسيمبر من عام بسكان العراق تقريباً، في العراقي تيم (خمسة ملايين) ٥,٠٠٠,٠٠٠ كان هناك ما يقرب من، الفساد العراقي



كذلك يل علي التأثير واسع النطاق لاسدياسات ال ساقفة وال حال ية ل لولاي ات  
لجنة خدمة الأصدقاء "الم تحدة وبري طان يا في ال عراق ف إنده في عام ٩٠٠٢ ذكرت  
بال تنسيق مع الم فوض ية ال عل يا ل الأمم الم تحدة ل شؤون "الأم يري ك ي بين  
تم إحصائها في ال عراق ذكروا أنهم قد ال لاجئ ين أن ما ي قرب من ٠٨ ب ال مائة من ع ينة  
قرايس راجفن إ اودمش ةئ امل اب ٧٢, مهاب اوجتس إ مت ةئ امل اب ٦٨, شهدوا إطلاق نار  
دح ل لتق ةئ امل اب ٧٥ بال مائة من ال عراقيين في بغداد إختطف أحد أفراد أسرهم و ٢٣, م فخخة  
أف راد أسرته م أو أحد الم قرب ين لهم

منذ عام ٣٠٠٢ ل فت ال ولايات الم تحدة ما ي قرب ال عمليات ال عسكرية في ال عراق  
ب ينمات رجح ال تقديرات ت كل فة طوي لة ال مدي ت صل الي, من ٠٠٨ ب ل يون دولار  
وب حلول عام ٩٠٠٢ ب لغت ال تقديرات ل تكلفة ال حرب علي .رال وود نوي ل يرت ١,٨  
نوي لب ٤, حوال ي ٨- ط ب ق لأرقام صرحت ب ها وزارة ال دفاع ال بري طان ية- بري طان يا  
تنفق ال ولايات الم تحدة علي ال حرب شهرياً . (رال وود نوي لب ٨, حوال ي ٣١) رل يني جن يه است  
ومنذ عام ٣٠٠٢ ب لغ عدد ال جنود الأم يري ك ي بين ال ذين تم ن شرهم .رال وود نوي لب ١٢  
و, ٢٠٠٧ ماع ل الخ ١,٠٠٠, اضيف ال يهم ما ي قرب من ٠٧١, ٠٠٠, في ال عراق ٣١٥  
وي ع تقد انه .عام ٩٠٠٢ وي نوي رمش ذنم قارعل ا ي ف ني ر شت ن م اول ازام ١٣٠,٠٠٠  
نم ٣٠,٠٠٠ ائوظف ال إدارة ال أمير يكية ما يقرب من, ال م سلحة ال نظام ية ب الإضافة ل لقوات  
مقاولي الأعمال الأم نية ال خاصة رافضة الإف صاح عن الأرقام ال رسمية ال خاصة ب هم  
بالنسبة اما. وقد تم منح ال شركات الأم نية ح صانة شاملة ب موجب ال قان ون ال عراق ي  
في ان ي س تط يعوا محاسبة ق وات كل من, أو امل, لل عراقيين لل عراقيين فلا توجد آلية فعالة  
ال ولايات الم تحدة وبري طان يا بشكل مباشر

. سرد ال حقائق ال المذكور ف يما ي لي مدعوم ب الأدلة ال تفصيل ية ال تي في ال مرفقات  
، له ن ع غ ال بلا م غر، حقائق أخرى ي ن بغي ال تحقيق ف يها لم تذكر ف ي ال مرفقات  
س تقدم عند ال تحقيق ف يها.

(إن ته ي)

ل لمزيد من المعلومات

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](https://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](https://www.facebook.com/USgenocide)

**PRESS RELEASE**

**FOR JUSTICE FOR**

**LEGAL CASE FILED  
AGAINST FOUR US  
PRESIDENTS AND  
FOUR UK PRIME  
MINISTERS**



**IRAQ:**



**FOR WAR CRIMES, CRIMES AGAINST HUMANITY AND GENOCIDE  
IN IRAQ**

**For immediate release**

[\[Spanish\]](#) - [\[Arabic\]](#)

Date: 7 October 2009

MADRID: Today the Spanish Senate, acting to confirm a decision already taken under pressure from powerful governments accused of grave crimes, will limit Spain's laws of universal jurisdiction. Yesterday, ahead of the change of law, a legal case was filed at the Audiencia Nacional against four United States presidents and four United Kingdom prime ministers for commissioning, condoning and/or perpetuating multiple war crimes, crimes against humanity, and genocide in Iraq.

This case, naming George H W Bush, William J Clinton, George W Bush, Barack H Obama, Margaret Thatcher, John Major, Anthony Blair and Gordon Brown, is brought by Iraqis and others who stand in solidarity with the Iraqi people and in defence of their rights and international law.

**Iraq: 19 years of intended destruction**

The intended destruction — or genocide — of Iraq as a state and nation has been ongoing for 19 years, combining the imposition of the most draconian sanctions regime ever designed and that led to 1.5 million Iraqi deaths, including 500,000 children, with a war of aggression that led to the violent deaths of over one million more.

Destroying Iraq included the purposeful targeting of its water and sanitation system, attacking the health of the civilian population. Since 1990, thousands of tons of depleted uranium have

been dropped on Iraq, leading in some places to a 600 per cent rise in cancer and leukaemia cases, especially among children. In both the first Gulf War and “Shock and Awe” in 2003, an air campaign that openly threatened “total destruction”, waves of disproportionate bombing made no distinction between military and civilian targets, with schools, hospitals, mosques, churches, shelters, residential areas, and historical sites all destroyed.

Destroying Iraq included promoting, funding and organizing sectarian and ethnic groups bent on dividing Iraq into three or more sectarian or ethnic entities, backed by armed militias that would terrorize the Iraqi people. Since 2003, some 4.7 million Iraqis — one fifth of the population — have been forcibly displaced. Under occupation, kidnappings, killings, extortion and mutilation became endemic, targeting men, women and even children and the elderly.

Destroying Iraq included purposefully dismantling the state by refusing to stop or stem or by instigating mass looting, and by engaging in ideological persecution, entailing “manhunting”, extrajudicial assassinations, mass imprisonment and torture, of Baathists, the entire educated class of the state apparatus, religious and linguistic minorities and Arab Sunnis, resulting in the total collapse of all public services and other economic functions and promoting civil strife and systematic corruption.

In parallel, Iraq’s rich heritage and unique cultural and archaeological patrimony has been wantonly destroyed.

In order to render Iraq dependent on US and UK strategic designs, successive US and UK governments have attempted to partition Iraq and to establish by military force a pro-occupation Iraqi government and political system. They have promoted and engaged in the massive plunder of Iraqi natural resources, attempting to privatize this property and wealth of the Iraqi nation.

### **Humanity at stake**

This is but the barest summary of the horrors Iraq has endured, based on lies that nobody but cowed governments and complicit media believed. In 2003, millions worldwide were mobilized in opposition to US/UK plans. In going ahead, the US and UK launched an illegal war of aggression. Accountability has not been established.

The persons named in this case have each played a key role in Iraq’s intended destruction. They instigated, supported, condoned, rationalized, executed and/or perpetuated or excused this destruction based on lies and narrow strategic and economic interests, and against the will of their own people. Allowing those responsible to escape accountability means such actions could be repeated elsewhere.

It is imperative now to establish accountability for US and UK war crimes, crimes against humanity and genocide in Iraq because:

*Every Iraqi victim deserves justice.*

*Everyone responsible should be accountable.*

We are before immoral and unlawful acts, contrary to the basis on which the international order of state sovereignty and peace and security rests. Whereas the official international justice system is closed before the suffering of those that imperialism makes a target, through this case we try to open a channel whereby the conscience of humanity can express its solidarity with justice for victims of imperial crimes.

Ad Hoc Committee For Justice For Iraq

**Press contacts:**

**Hana Al Bayaty**, Executive Committee, B*Russells* Tribunal

+34 657 52 70 77 or +20 10 027 7964 (**English** and **French**) [hanaalbayaty@gmail.com](mailto:hanaalbayaty@gmail.com)

**Dr Ian Douglas**, Executive Committee, B*Russells* Tribunal, coordinator, International Initiative to Prosecute US Genocide in Iraq

+20 12 167 1660 (**English**) [iandouglas@USgenocide.org](mailto:iandouglas@USgenocide.org)

**Amanda Nuredin**, +34 657 52 70 77 (**Spanish**) [justiciaparairak@gmail.com](mailto:justiciaparairak@gmail.com)

**Abdul Ilah Albayaty**, Executive Committee, B*Russells* Tribunal

+33 471 461 197 (**Arabic**) [albayaty\\_abdul@hotmail.com](mailto:albayaty_abdul@hotmail.com)

**Web:**

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](https://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](https://www.facebook.com/USgenocide)

---

## **NOTA DE PRENSA**

Madrid, ocho de octubre de 2009

# **POR LA JUSTICIA PARA IRAK**

### **QUERRELLA CRIMINAL PRESENTADA CONTRA CUATRO PRESIDENTES DE ESTADOS UNIDOS Y CUATRO PRIMEROS MINISTROS DEL REINO UNIDO POR CRÍMENES DE GUERRA, CRÍMENES DE LESA HUMANIDAD Y GENOCIDIO EN IRAK**

MADRID: Ayer el Senado español, confirmando una decisión tomada bajo la presión de poderosos gobiernos acusados de graves delitos, aprobó una ley limitando el ejercicio de la jurisdicción universal en España.

El seis de octubre, un día antes de la votación en el Senado, una querrela criminal fue presentada ante la Audiencia Nacional de Madrid contra cuatro presidentes de los Estados Unidos y cuatro primeros ministros del Reino Unido por la comisión, justificación y/o la perpetuación de múltiples crímenes de guerra, crímenes de lesa humanidad y genocidio en Irak.

Esta querrela, que señala a George H. W. Bush, William J. Clinton, George W. Bush, Barack H. Obama, Margaret Thatcher, John Major, Anthony Blair y Gordon Brown, fue presentada por iraquíes y otros que actúan en solidaridad con el pueblo iraquí y en defensa de sus derechos y del derecho internacional.

#### **Irak: 19 años de destrucción intencionada.**

La destrucción intencionada - o genocidio - de Irak como Estado y nación, ha transcurrido a lo largo de los últimos 19 años, y sigue cometiéndose hasta el momento. Este genocidio ha combinado la imposición de las sanciones más crueles jamás impuestas contra un régimen, y que condujeron a la muerte de 1,5 millones de iraquíes incluyendo 500.000 niños, con una guerra de agresión que hasta la fecha ha conducido a la muerte violenta de más de un millón de personas.

La destrucción de Irak ha incluido el ataque intencionado a plantas de tratamiento de agua y el sistema de saneamiento, agrediendo asimismo a la salud de la población civil. Desde 1990, se han lanzado en Irak miles de toneladas de uranio empobrecido, causando en algunos lugares un aumento de hasta un 600 por ciento de casos de cáncer y leucemia, especialmente entre los niños. Tanto en la primera Guerra del Golfo como en la Operación 'Conmoción y Pavor' de 2003, campañas de bombardeo aéreo amenazaron abiertamente con una 'destrucción total'. Estas desproporcionadas olas de bombardeos no distinguieron entre blancos militares y civiles. También causaron la destrucción de escuelas, hospitales, mezquitas, iglesias, refugios, zonas residenciales y sitios históricos.

La destrucción de Irak ha incluido la promoción, financiación y organización de grupos étnicos y sectarios interesados en la partición de Irak en tres o más entidades. Estos grupos son

respaldados por milicias armadas cuyo propósito es aterrar al pueblo iraquí. Desde 2003, cerca de 4,7 millones de iraquíes (una quinta parte de la población) han sido desplazados a la fuerza. Bajo ocupación, los secuestros, asesinatos, extorsión y mutilación se han vuelto endémicas. Tanto mujeres como hombres, niños y ancianos han sufrido las consecuencias.

La destrucción de Irak ha incluido el desmantelamiento intencional del Estado. Se ha denegado, evitado e incluso alentado un patrón de saqueos masivos, mientras se han realizado persecuciones ideológicas, asesinatos extrajudiciales, encarcelamientos completamente arbitrarios y tortura de miembros del Partido Baas y de toda la clase media, a las minorías religiosas y lingüísticas, y a los árabes sunitas, resultando en el colapso total de todos los servicios públicos y la economía, promoviendo conflictos civiles y corrupción sistematizada.

Mientras, y de manera profundamente cruel, el rico patrimonio cultural y arqueológico de Irak ha sido destruido.

Para tratar de convertir a Irak en un Estado dependiente de los Estados Unidos y del Reino Unido, sucesivos gobiernos de estos países han intentado imponer la partición del país y establecer mediante el poder militar un gobierno iraquí a favor de la ocupación. Han alentado y participado en el saqueo generalizado de los recursos naturales con la intención de privatizar lo que es propiedad y riqueza de la nación iraquí.

### **La Humanidad está en juego.**

Este es apenas un breve resumen de los horrores que Irak ha tenido que soportar, una realidad que no pudo haberse impuesto sin las mentiras que solo los gobiernos intimidados y la prensa cómplice creyeron. En 2003, millones de personas alrededor del mundo se movilaron en contra del plan de Estados Unidos y Reino Unido. Y a pesar de la oposición popular, los Estados Unidos y el Reino Unido lanzaron una ilegal e ilegítima guerra de agresión.

Hasta el día de hoy, estos terroríficos crímenes permanecen impunes.

Cada uno de los querellados en esta causa ha desempeñado un papel clave en la destrucción deliberada de Irak. Estas personas han instigado, apoyado, consentido, racionalizado, ejecutado y perpetuado o justificado esta destrucción, basándose en mentiras y limitados intereses estratégicos y económicos, y en contra de la voluntad de millones de ciudadanos de todo el mundo. Permitir que los culpables evadan su responsabilidad significaría un precedente que la Humanidad no se puede permitir.

Es imprescindible establecer la responsabilidad de los querellados por los crímenes de genocidio, de lesa humanidad y de guerra cometidos en Irak por Estados Unidos y por el Reino Unido puesto que:

*Cada una de las víctimas iraquíes merece justicia.*

*Los responsables de estos crímenes deben ser sometidos a la justicia.*

Nos encontramos ante actos inmorales e ilegales, contrarios a los fundamentos sobre los cuales se basa el orden internacional de soberanía de Estado, paz y seguridad. Mientras que los tribunales de justicia internacional se encuentran cerrados ante el sufrimiento de aquellos agredidos por el imperialismo, nosotros intentamos, mediante esta causa, abrir un canal por el que la conciencia de la Humanidad pueda expresar su solidaridad con justicia a favor de las víctimas de los crímenes imperialistas.

*Comité Ad Hoc por la Justicia para Irak*

### **Contactos para la Prensa:**

**Hana Al Bayaty**, Comité Ejecutivo, **BRussells Tribunal**.  
+34 657 52 70 77 / +20 10 027 7964 (**inglés y francés**); [hanaalbayaty@gmail.com](mailto:hanaalbayaty@gmail.com)

**Dr. Ian Douglas**, Comité Ejecutivo, **BRussells Tribunal**, coordinador,  
Iniciativa Internacional Iraquí por el Procesamiento del Genocidio de EE. UU. en Irak.

+20 12 167 1660 (inglés). [iandouglas@USgenocide.org](mailto:iandouglas@USgenocide.org)

Amanda Nuredín, +34 657 52 70 77 (castellano) [justiciaparairak@gmail.com](mailto:justiciaparairak@gmail.com)

Abdul Ilah Albayaty, Comité Ejecutivo, BRussells Tribunal.

+33 471 461 197 (árabe) [albayaty\\_abdul@hotmail.com](mailto:albayaty_abdul@hotmail.com)

#### Página Web:

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](https://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](https://www.facebook.com/USgenocide)

## خبر صحفي

### للنشر الفوري

التاريخ: 7 أكتوبر 2009

## من أجل العدالة في العراق

الدعوى القضائية المقامة ضد أربع رؤساء أمريكيين

وأربع رؤساء وزارة بريطانيين

بسبب جرائم الحرب، وجرائم ضد الإنسانية

وجرائم الإبادة العرقية في العراق

مدير: اليوم يتخذ المجلس التشريعي الأسباني قرارا بالحد من القوانين الاسبانية التي تسمح بالمقاضاة الدولية وذلك تأكيدا لقرار سبق اتخاذه تحت ضغط حكومات متنفذة متهمه باقتراف جرائم كبرى. قبل تغيير القانون، اقيمت بالأمس دعوى قضائية في المحكمة الوطنية ضد أربعة من رؤساء الولايات المتحدة الأمريكية وأربعة من رؤساء الوزراء في المملكة البريطانية بتهمة التكليف باقتراف و/أو التواطؤ على و/أو اقتراف جرائم حرب، وجرائم ضد الإنسانية والإبادة العرقية في العراق.

وقد أقيمت هذه الدعوى القضائية ضد كل من جورج هـ. و. بوش وويليام ج. كلينتون وجورج و. بوش، وباراك هـ. أوباما، ومارجريت تاتشر، وجون ميچور، وأنتوني بليير وجوردون براون، بواسطة عراقيين وابناء عراقيين وآخرين من المتضامنين مع الشعب العراقي والمدافعين عن حقوقه وعن القانون الدولي.

## العراق: 19 عاما من التدمير المتعمد

إن التدمير المتعمد – أو الإبادة الجماعية – للعراق كدولة وأمة قد استمر لفترة 19 عاما، جامعا ما بين أقسى نظام عقوبات أدى إلى موت أكثر من 1.5 مليون عراقي، من بينهم خمسمائة ألف طفل وبين حرب عدوانية أدت إلى القتل العنيف لما يزيد عن مليون آخرين.

لقد تضمن تدمير العراق الاستهداف المتعمد لنظم المياه والصرف الصحي، والعدوان على صحة السكان المدنيين. منذ عام 1990 قصف العراق بألاف الأطنان من اليورانيوم المخصب، مما أدى في بعض الأماكن إلى ارتفاع، بلغ 600%، في معدلات الإصابة بالسرطان واللوكيميا، خاصة بين الأطفال. في كل من حرب الخليج الأولى وحملة "الصدمة والرعب" في عام 2003، وهي الحملة الجوية التي حملت تهديدا معلنا "بالتدمير الشامل"، لم تميز عمليات القصف بين الأهداف الحربية والأهداف المدنية، مما أدى إلى تدمير المدارس والمستشفيات والمساجد والكنائس والمناطق السكنية والمواقع التاريخية.

لقد تضمن تدمير العراق دعم وتمويل وتنظيم المجموعات الطائفية والإثنية الساعية إلى تقسيم العراق إلى ثلاث أو أكثر مناطق طائفية أو إثنية مدعومة بميليشيات مسلحة عملت على إرهاب الشعب العراقي. منذ عام 2003، أجبّر 4.7 مليون عراقي، أي ما يوازي خمس السكان، على النزوح القسري. وفي ظل الاحتلال امتدت عمليات الخطف والقتل والابتزاز والتشويه لتشمل كافة أنحاء البلاد مستهدفة الرجال والنساء وحتى الأطفال والمسنين.

إن تدمير العراق تضمن التفكيك المتعمد للدولة من خلال تشجيع أو رفض وضع حد لعمليات النهب وبالمشاركة في الملاحقات الأيديولوجية التي تضمنت الاغتيالات، والقتل خارج القانون والاعتقال الجماعي والتعذيب للبعثيين ومجمل الطبقة المتعلمة في جهاز الدولة والأقليات الدينية واللغوية والعرب السنة مما أدى إلى انهيار كامل لكامل الخدمات العامة والوظائف الاقتصادية الأخرى إضافة إلى إشعال الفتنة الطائفية والفساد المنهجي.

إضافة إلى كل ما سبق تعرض ميراث العراق الغني وتراثه الثقافي والتاريخي للتدمير المتعمد.

لقد سعت الحكومات الأمريكية والبريطانية المتلاحقة على تقسيم العراق واستخدام القوى العسكرية لفرض حكومة عراقية ونظاما سياسيا مواليا للاحتلال سعيا إلى فرض تبعية العراق لاستراتيجيات الولايات المتحدة والمملكة المتحدة. لقد عملت تلك الحكومات وساهمت في نهب الموارد الطبيعية العراقية وسعت إلى خصخصة ممتلكات وثروات الشعب العراقي.

## البشرية في خطر

إن هذا ما هو إلا مجرد تلخيص للفظائع التي تحملها العراق بسبب أكاذيب لم يصدقها سوى الحكومات الجبانة والإعلام المتواطئ. في عام 2003 احتشدت الملايين في كافة أنحاء العالم ضد خطط الولايات المتحدة والمملكة المتحدة. بإصرارهما على تنفيذ تلك الخطط شنت الولايات المتحدة والمملكة المتحدة حربا عدوانية، لم يحاسبها عليها حتى الآن.

لقد لعب كل شخص من الأشخاص المذكورين في هذه القضية دورا محوريا في التدمير المتعمد للعراق. فقد حرضوا و/أو دعموا و/أو كلفوا و/أو برروا و/أو نفذوا و/أو تواطؤوا أو تغاضوا عن هذا التدمير على أساس من الأكاذيب والمصالح الإستراتيجية والاقتصادية الضيقة وضد رغبة وإرادة شعوبهم. إن السماح لهؤلاء الأشخاص بالإفلات من المحاسبة يعني إمكانية تكرار تلك الأفعال في أماكن أخرى.

من الضروري الآن أن تتم محاسبة الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة على جرائم الحرب والجرائم ضد الإنسانية والإبادة الجماعية في العراق، ذلك أن:

كل ضحية عراقية تستحق العدالة

جميع المسؤولين يجب أن يحاسبوا

إننا بصدد أعمال لا أخلاقية وغير قانونية، مناقضة للقاعدة التي استقر عليها النظام الدولي الخاص بسيادة الدول وسلامها وأمنها. وحيث أن نظام العدالة الدولي الرسمي قد أغلق أبوابه في وجه معاناة المستهدفين من قبل الامبريالية، فإننا بهذه الدعوى القضائية نسعى إلى فتح قناة تسمح لضمير الإنسانية بان يعبر عن تضامنه مع حق ضحايا الجرائم الامبريالية في العدالة.

لجنة العدالة للعراق

للاتصال الإعلامي:

للغة العربية:

عبد الاله البياتي، اللجنة التنفيذية، محكمة براسل

[albayaty\\_abdul@hotmail.com](mailto:albayaty_abdul@hotmail.com) ، +33471461197

lanubirT s/lessuRB ,ettimmoC evitucexE ,ytayaB IA anaH

+34 657 52 70 77 or +20 10 027 7964 (English and French)

[hanaalbayaty@gmail.com](mailto:hanaalbayaty@gmail.com)

**Dr Ian Douglas**, Executive Committee, BRussells Tribunal, coordinator,

International Initiative to Prosecute US Genocide in Iraq

+20 12 167 1660 (English) [iandouglas@USgenocide.org](mailto:iandouglas@USgenocide.org)

**Amanda Nuredin**, +34 657 52 70 77 (Spanish) [justiciaparairak@gmail.com](mailto:justiciaparairak@gmail.com)

الموقع على الانترنت:

[www.brusselstribunal.org](http://www.brusselstribunal.org)

[www.USgenocide.org](http://www.USgenocide.org)

[www.twitter.com/USgenocide](https://www.twitter.com/USgenocide)

[www.facebook.com/USgenocide](https://www.facebook.com/USgenocide)